

DÎMÈGNES SINS VWÈTÛRES

Comédie en 3 actes
en wallon liégeois
de
Thierry DE WINTER

Droits d'auteurs : SAJ – Rue de la Senne 21, - 1000 BRUXELLES - Membre 1923

*Thierry De Winter – Rue Léopold Mallar, 34 – 4800 VERVIERS –
Tel. : 0490 56 24 64 – e-mail: tdewinter@test-achats.be*

PERSONNAGES

Mathieu : La cinquantaine, veuf, père de deux filles, marche avec une béquille.

Cécile : Entre 20 et 25 ans ; fille cadette de Mathieu, joyeuse, insouciante.

Josiane : Entre 20 et 25 ans ; fille aînée de Mathieu, courageuse, appliquée, passionnée d'histoires policières.

Màrtin : Clochard.

Simone : Entre 40 et 50 ans, jolie, distinguée.

Pascâl : Entre 20 et 25 ans ; petit ami de Cécile.

L'assistante : Entre 40 et 50 ans ; physiquement : l'antagonisme de Simone.

Le père de Pascâl : Inspecteur à la police judiciaire

Il existe de cette pièce une version plus longue, contenant beaucoup plus de références à l'actualité de 1973.

ACTE 1

1973. La pièce principale d'un appartement très modeste, à la fois cuisine, salle à manger et salon, avec même un coin bureau, chargé de livres, journaux, revues... L'aménagement dénonce le manque de place et de moyens. En évidence, la photo d'une femme, la cinquantaine. Une porte vers l'extérieur (palier), une porte vers le reste de l'appartement, une fenêtre donnant sur une rue sombre.

Mathieu, la cinquantaine, tenue un peu négligée, est assis à table, contre laquelle repose sa béquille; muni d'un stylo, il entoure des annonces dans le journal, en barre bien d'autres, l'air découragé. Cécile entre par la porte venant du palier, jeune et pétillante, tenue modeste mais aguichante.

Tenues hivernales des années 1970.

Cécile : Bondjou mi p'tit papa.

Mathieu : Bondjou Cécile. Qué novèle ? Ine bone après-l'-dîner ?

Cécile : Bone, bone Nin pus mâle qu'ine ôte, anfin. Vos sèpez bin çou qu'c'est qu'd'aler arindjî sès papîs po l'tchômèdje. Rawârdèr drèssî divins on vilin colidôr dès-eûres à long divan d'esse riçuvou par on vizèdje come ine seûre pome.

Mathieu : N'a-t-i nin tot l'minme dès-èployîs binamés ?

Cécile : C'est vos qui d'hez çoula, papa, adon qui chake côp qui vos riv'nez d'la, v's-èstèz d'ine oumeûr...

Mathieu : Dji so discorèdjî, c'est vrèye...

Cécile : Mins i n'vis fât nin discorèdjî. Dji v'la dèdja dit. Vos r'trov'rez bin vite di l'ovrèdje. I suffih' d'ine seûle fèye. Âyèz-on pô d'paciynce.

Mathieu : Ah, Cécile, v's-avez l'tchance di co èsse djône èt d'avêur tote li vicàrèye divan vos. Ci n'est nin come mi. A mi-adjè, dèl paciynce, on nn'a toti mons, pace qu'on atake a-z-aveûr pus' di som'nances qui d'projèts.

Cécile : Ah mins nèni. Vos n'alez nin co rataker avou vos neûrès-idèyes. Tot çoula pace qui vos v'nez tot djusse d'aveûr 50 ans. Èt adon ? 50 ans, c'est co djône, a m'sonlant. Tot d'mane possib'. Vos polez co ovrer cwinze ans.

Mathieu : C'est vos qu'èl dihez, çoula. Mins ci n'est nin l'idèye dès mèches qui cwèrèt dès novès-èployîs. Dèdja qu'ennèt tapèt pus' a l'ouh qui d'enn-ègadji. Èt ènn'a pus wêre qu'ovrèt disqu'a l'adje di leû pinchon. On l'zî fé comprinde divan qu'i n'sont pus-a leû plèce èt qui lès djônes costèt mons tchîr qui zèls.

Cécile : Bin tant mi vât por zèls si polèt taper dju pus vite. I s'polèt dè mons lèyî viker.

Mathieu : S' lèyî viker, s' lèyî viker... I fât d'abôrd vèyî çou qu'on l'zî lêt d'vins lès mins po viker.

Cécile : Vèyez-v' qui vos ratakez co ! Mi, dji'v'dis qui fât wårder l'èspwér. Èt vos polez todi aksèpter di v'fé payî come on djône. Ci sèrèt tot l'minme on pô pus' qui l'tchômédje èt on pô pus plêhant qui di d'mani chal inte cwate meurs dès samannes à long.

Mathieu : Pace qui vos contez qu'on m'va d'ner l'plèce d'on djône ? Vos rouvî qui dji so halcrosse.

Cécile : Quèle afêre pace qui vos rotez avou ine crosse ! Vos n'èstèz tot l'minme nin èstroupî. À rès', l'assurance l'a fwért bin ricnohou qui v's-èstèz co capåbe d'ovrer.

Mathieu : Po poleûr ni m'diner nole çanse ! Come tofèr, il ont trové ine pèce a mète so l'trô po nin payî lès damadjes. Bande di mã-honteûs. Mins ci n'est nin zèls qui m'trouveront d'l'ovrédje. Tchance è tot qui vosse soûr a trové ine plèce. Sins l'êwe qu'èle fêt rim'ni so l'molin, dji m'dimande kimint qu'nos f'ris èt çou qu'nos magnerîs al fin dè meûs.

Cécile : Mi, dj'a l'acèrtinace qui tot çoula va s'arindji.

Mathieu : V's-avez dèl tchance di n'mây piède l'èspwér. Di c'costé la, vos m'rapelez vosse mame.

Cécile s'approche d'une photo. Silence chargé d'émotion.

Mathieu : Èt... v's-a-t-on tot l'minme fé des propôzicions d'ovrédje intèrèssantes ?

Cécile : *embêtée*
Papa, dji v'deû dîre ine saqwè....

Mathieu : Aha...

Cécile : Dji n'a nin rawârdé.

Mathieu : Nin rawârdé ? Nin rawârdé qwè ?

- Cécile : À burô d'tchômèdje. I n'aveût trop' di djins. Çoula n'avancihève nin. Dj'avêu mà mès pîds, mà mi scrène, mà m'tièsse, mà m'
- Mathieu : Awè, awè, c'est dèdja bon.
- Cécile : Dji n'a nin avu l'corèdje di rawårder m'toùr, mi p'tit papa. Dj'a corou èvôye.
- Mathieu : Ci n'est nin fwért malin.
- Cécile : I falève qui dji houme on pô d' fris'êr. Dj'ennè polève pus. Èt di tote manîre, tot çoula n'chève a rin.
- Mathieu : C'est vos qui d'hez çoula asteûre ?
- Cécile : Dji so sûre qui nos-afêres s'arindj'ront on djou ou l'ôte. Mins i n'mi plêt nin d'aler rawårder la dès-eûres à long po m'ètinde dire qu'i n'ont rin por mi ou qui m'volèt èvoyî tos lès djous à sî cint mèyes diales, avou dès bus' èt dès trins, po-z-aler gangnî quéqu'francs a fé ine ovrèdje qui n'mi plêt nin.
- Mathieu : N'èstèz-v' nin trop' mâlâhèye ?
- Cécile : Èst-ce di m'fâte s'i-n-a dès hopès d'bâcèles qu'ont fêt lès minmes sicoles qui mi ? On nos-avêut dit qui c'èsteût l'bone tchûze po l'timp a m'ni. Mins asteûre, i-n-a pus nole sôciété qui vout d'nos-ôtes.
- Mathieu : Ci n'est nin tant vos-ôtes qu'èle ni volèt nin. C'est dès çanses po v'payî qui lî monquèt. Mins i-v'fârèt tot l'minme bin k'mincî avou ine saqwè.
- Cécile : Po ine djône feume, ci n'est nin si grâve. On pout tofèr fé on bê marièdje.
- Mathieu : Èstèz-v'sûre qui c'est-ine bone idèye di conter la d'sus ?
- Cécile : *énigmatique et souriante*
Poqwè nin ? I-n-a co dès ritches avå lès vôyes.
- Mathieu : Tûsez-î co tot l'minme on p'tit pô.
Èt qu'avez-v' fêt di tote l'après-l'-dîner, si vos n'avez nin rawårdé vosse toûr ?
- Cécile : Dji ma porminé. Dj'a rèscontré... on camaråde.
- Mathieu : I m'sonle qui vos-ennè rèscontrez bin sovint, des camarâdes.... Ou sèreût-ce mutwè tofèr li minme ?
- Cécile : Mutwè ...

- Mathieu : Asteûre, dj'atake a comprinde. Mins mi, dji n'loum'reû nin çoula on camaråde. A rès', vos n'avez nin dandjî dèl catchî. V's-èstèz vîle assez po z-aveûr on galant.
Mins poqwè n'èl veût-on mâye chal, ci gayârd la ? Poqwè n'vis vint-i nin cwèri chal, pus vite qui di v'diner radjoû avå lès vôyes ?
- Cécile : C'est mi qui lî done radjoû avå lès vôyes.
- Mathieu : Quèle idèye !
- Cécile : Dji n'èl wèzereû raminer chal.
- Mathieu : Poqwè nin ?
- Cécile : Avez-v' bin r'loukî la qu'nos vikans. Dji n'a mây vèyou on si lèd apartèmint. N's-èstans chal tot rahoupelé l'onke so l'ôte. Nos n'avans qu'ine tchambe po nos deûs avou m'soûr. È c'est sins djâzer dè quârtî. I n'fêt mây clér chal èl rowe èt al nut', on-âreût bin sogne di rentrer è s'mohone. Qwand dji tûze al bèle mohone qui nosse mame nos-aveût arindjî. Vindowe, meûbes èt tot...
- Mathieu : Nole avance di r'vni so çoula, Cécile. Vosse mame ni r'vinrèt pus. Èt vos polez fé ine creû po tofèr so nosse mohone di d'avance. Mins ci n'est nin ine rêzon po-z-èsse honteûze di wice qui nos vikans. A chaskeune sès moyins.
- Cécile : Mins Gaètan n'a nin l'âbitude di s'-fêt lodjis'
- Mathieu : A, pace qui c'est Gaètan qu'on l'lome ?
- Cécile : Lu vike divins ine bèle grande mohone. Si papa a on bon mèstî. Å rès', il èst camaråde avou l'borguimêsse.
- Mathieu : Mins poqwè ni v's-ède-t-i nin a trover d'l'ovrèdje, s'il èst si bin mètou ?
- Cécile : Dji n'a mây djâzé a Gaètan di nosse situâcion.
- Mathieu : Aha. Dji comprind. Pace qui l'papa d'vosse camaråde a dè kinohances, v's-èstèz honteûse dèl vosse, qu'est-â tchômèdje.
- Cécile : Dji n'a nin dit çoula, papa, mins comprindez-m'.
- Mathieu : Dji comprins, asteûre, poqwè qu'vos djâzez di fé on bê marièdje. Mins dimèsfiyîz-v'.
- Cécile : C'est-ine afêre di timp. Qwand v's-ârez r'trové d'l'ovrèdje, nos-irans viker ôte pâ. Tot s'arindj'rèt.

- Mathieu : V's-èstèz on pô d'vins lès nûlèyes, Cécile. Asteûre, i fât riv'ni so l'plantchî. Tot n's'arindjrèt nin si âhèyemint qu'vos l'pinsez. Si minme dji troûve di l'ovrèdje, çou qui n'èst vrémint nin sûr, ci n'èst nin po l'câse qui nos baguerans. On n'troûve nin si âhèyemint a baguer. Èt co fâreût-i gangnî assez d'çanses po s'poleûr payî on pus bê lodjis'.
- Cécile : I n'a tot l'minme chal èt la, al campagne, dès p'titès mohones qui n'si louwèt nin tchîr.
- Mathieu : Al campagne ? Mins kimint f'rèt-èle vosse soûr po v'ni ovrrer chal a Lîdje ? Vos d'hez vos-minme qui ci n'èst nin viker qui d'passer s'timp divins lès ôtobus'.
- Cécile : Josiane èst brâmint pus corèdjeûze qui mi. Èt èle trouve tofèr on moyin po s'sètchî foû dèl sipèheûr.
- Mathieu : Po çoula, c'èst vrèye qu'èle ravise vosse mame. Mins di tote manîre, èt lès meûbes ? Wice ènnè trouverans-n' ? Nos louwans chal tot gârni. Nos n'avans rin da nosse.
- Cécile : Oh, mins papa, po l'amoûr di diu, dj'èнна m'sô di v's-ètinde dîre qu'i-n-a rin qui va.
- Mathieu : Di tote manîre, tot çoula èst di m'fâte.
- Cécile : Papa... !
- Mathieu : Si vosse mame èsteût todi la, tot sèreut ôt'mint. Èt c'èst di m'fâte si èle n'èst pus la.
- Cécile : Papa, ine fèye po tote, nosse Mame est mwète divins *in-aksidint* !
- Mathieu : Mins c'èst mi qui minève li vwètûre.
- Cécile : Èt vos-avîz lès twérts... Èt adon ? C'èsteût *st-in-aksidint*. C'èst tot. C'èst-insi qu'c'èst scrî so tos lès papîs èt nolu n'a mây volou fé creûre li contrâve. Tot çoula, c'èst dès mâlès-idèyes qui vos v's-avez héré èl tièsse èt c'èst tot bièstrèyes. N'èstèz-v' nin dèdja assez pûni d'avêur pièrdou vosse feume èt d'avêur situ blèssî, sins co d'veûr vis prinde po on coupâbe ?
- Mathieu : *découragé, repliant brusquement son journal et le jetant par terre*
Awè, djans.

- Cécile : Di tote manîre, qui savans-n' çou qui s'âreût passé ? Li comèrce n'êsteût-i nin dèdja câsî so flote divan qu'nosse mame ennè vâye ? Èle ni nos-aveût rin dit. Mutwè n'èl sèpève-t-èle nin, mins çoula m'èwarreût, lèye qu'êsteût tos lès djoûs al nut' divins sès papîs. Dj'a pus vite lès pinses qu'èle a fêt lès cwanses di rin po nos spâgnî dèès mâs d'tièsses.
Mins vos sèpez bin qui ci n'èst nin d'vosse fâte. Ni da vosse, ni da lèye. Qui c'èst l'fâte dèl crîze économique, dèl TVA, dè pétrole èt di tos leû coucou-mahês.
Adon papa, mètez-v' bin èl tièsse, ine fèye po totes, qui minme sins l'aksidint, minme avou nosse mame, nos sèrîs mutwè tot l'minme èl marmèce.
- Mathieu : Nèni. Mi, dji so sûr qui vosse mame âreût trové ine saqwè, qu'èle nos-âreût sètchî foû dèl sipèheûr. C'êsteût lèye li spécialisse dèl décorâcion. Dj'ovrez-v' avou lèye mins c'èst tofèr lèye qu'arindjîve lès-afêres, lèye qui tchûzihève lès novès-ârtikes divins lès fôres èt lès catalôgues, lèye qui lès-arindjève è botike, qui consiyîve lès candes. Mi, dji m'ocupève pus vit' dè vî haris'. Si èlle aveût co s'tu la, li comèrce n'ârêût nin stu so bèrdôye. Nin si vite. C'èst çoula l'vrèye.
- Cécile : Li vrèye, dji vin di v's-èl dîre, c'èst qu'c'èst l'crîze tot avâ. On s'ennè sovinrèt di l'annèye 1973. On nos-aveût dèdja pris al trape in n'a deûs ans avou l'TVA !
T-V-A : « tout va augmenter » dihît-i lès djins ! Il avît rêzon.
- Mathieu : C'èst tot l'minme al TVA qui Josiane a trové d'l'ovrédje.
- Cécile : Tant mîs vât por lèye, mins asteûre, avou tot çou qu'lès djins divèt payî po l'mazout' èt po l'binzine, wice trovî-t-i dèès çanses po z'atcheter dèès bès meûbes, des vâses, dèès tâvlês, dèès grands tapis èt dèès-ôtès canetias !
- Mathieu : *radouci*
Vos v'nez dè m'dîre qu'i-n-a co dè ritches avâ lès vôyes... Mins d'ine ôte costé, v's-avez mutwè rêzon. Dji so si mâlureûs sins vosse mame qui dji n'arive nin tofèr a vèyî clèr è m'vicârèye.
- Cécile : *cajoleuse*
Tot va s'arindjî, mi p'tit papa. Vos r'trouvrez d'l'ovrédje, vos gangnerez dèès çanses al houpe, nos baguerans, vos ratchtèyerez ine novèle ôto, ine grande, ine bèle, vos trouverez ine bèle grande crapôde a mète divins èt vos l'irez porminer l'dîmègne après-l'-dîner.
- Mathieu : *ému*
Qui v's-èstèz sote...
Mins po çou qu'èst di l'aler porminer an vwètûre li dîmègne après-l'-dîner, èle sèrèt r'fète, savez.
- Cécile : Bin, pokwè ?

Mathieu : Mins Cécile, i v'fâreut tinre à corant dès novèles. A l'saminne, ci sèrèt disfindou di rôler an vwètûre li dimègne.

Cécile : Kimint çoula, disfindou ? Mins di qué dreût don ? Èt poqwè ?

Mathieu : Mins, po fé dès spâgnes di pétrole.

Cécile : Kimint ? Oh mins nèni, ci n'est nin vrèye.

Mathieu : Mins siya, c'est scrî èl gazète èt on l'a dit à posse. I fât qu'tot l'monde comprinse qui l'situâcion èst grâve èt qu'on deût fé dès spâgnes : nos ârons dès dimègnes sins vwètûres.

Cécile : Mins dji n'a d'keûre de pétrole, mi. Nole vwètwûre avâ lès vôyes li dîmègne ! Mins nèni. C'est-on drame. I n'vont nin fé çoula, ci n'est nin vrèye.

Mathieu : Si de mons çoula aveût arivé on pô pus timp'. Avou vosse mame... c'esteût st-on dîmègne... Si ç'avasse situ asteûre, nos n'ârîs nin polou nn'aler an vwètûre, èt èle sèreût todi chal, avous nos-ôtes.

Cécile : *radoucie*
Papa, c'esteût st-in-aksidint. Èt in-aksidint pout s'passer tos lès djous del saminne.
à nouveau fâchée
Mins tot l'minme, li dîmègne sins vwètûres. Bande di biesses...

Mathieu : Mins qu'est-ce qui çoula v'pou fé, al fin de conte ? Nos n'avans tot l'minme nole ôto.

Cécile : Nin nos-ôtes, mins m'camaråde

Mathieu : Ah ... li camaråde ... Gaètan.... Li gayârd si pout porminer l'dîmègne avou l'vwètûre di s'papa ?

Cécile : Li dimègne, i pout avu ine vwètûre dal sôciété di s'papa. Ine Mercedes. Nin ine neûre come on nn'è veût tant : ine grîse, métalîsèye, avou de rodjès banquêtes.

Mathieu : Oho ! Pace qui s'papa a ine sôciété ...
Cécile, èstèz-v' sûre qui c'gayârd la èst bin por vos ?

Cécile : *ne répondant pas et faisant diversion en regardant par la fenêtre*
Ah, ri-vochal mi sôur. Tins don...

Mathieu : Ni djâzez nin d'ôte tchwè.

Cécile : Dji n'so sûre di rin, papa, mins dj'a fiyate è l'vicârèye èt dj'a idèye di prinde dè bon timp tant qu'dji pou. Èt dj'arèdje d'ètinde dîre qui tot va mâ, cåse dè pétrole.

Mathieu : Mins dimandez a Gaètan qui vâye trover sès kinohances, pusqu'ènn-a tant. Qui done bin vite on còp d'tèlèfone a s'camaråde li mayeûr, po lî d'mander d'arindjî lès-afêres.

Cécile : Vos riez d'mi.

Mathieu : Nos n'polans nin candjî l'monde, bâcèle, vos l'sèpez bin.

Cécile : Mins mi, dji vou djusse... èsse ureûze.

Josiane entre par la porte qui vient de l'extérieur. Elle dit au revoir à quelqu'un qu'on ne voit pas. Elle est chargée d'un sac comme quelqu'un qui revient du travail, d'un autre rempli de documents et d'un lourd jerrycan. Tenue sans chichi.

Josiane : Å r'vèye trézôr. Disqu'a d'min.
Bondjou Papa.

Cécile : *Moqueuse*
«Å r'vèye trézôr »... Si vos loumez çoula on trézôr...

Josiane : Qui d'hez-v' ?

Cécile : Dji l'a vèyou po l'finièsse, vosse trézôr. On fameû trézôr. Avez-v' vèyou kimint qu'il èst-agadlé ?

Josiane : Dji n'a d'keûre di sès mousseures.

Mathieu : Ça fêt qui v's-avez on galant ossu ? Ci-chal, dè mons, vos ramone disqu'a chal. Mins poqwè n'l'avez-v' nin fêt intrer ? V's-èstèz honteûze ossu di nosse lodjis'.

Josiane : Dji n'so honteûze di rin. Å rès, i d'mane chal è quârtî, come nos-ôtes. I n'sèrèût nin èwaré. Mins si dji l'a lèyî v'ni disqu'a chal, c'èst pace qui m'a êdî a pwèrter l'bidon d'mazout'. Po l'rés, dji n'a nin îdèye di l'aveûr tot l'timp a mès guètes.

Cécile : Èst-i «vosse trézôr», awè ou nèni ?

Josiane : Po l'moumint, awè.

Mathieu : Vola ine drole di rèsponse.

- Josiane : Il ouveur à téléphone. Ci n'est nin lon dèl TVA. Nos fans l'vôye vè l'ovrédje èssonle. Nos n's-étindons bin. Mins dji n'a nin îdèye di vèyî pus lon po l'moumint. Dj'a dès-ôtès priôrités è l'vicàrye.
- Cécile : Ouveur-t-i come vos, come comis, ou a-t-i on pus bê posse ?
- Josiane : Qu'est-ce qui çoula v'pout fé ?
- Cécile : S'il èsteût hôt placé, vos pôrîz conter trover ine mèyeûze plèce. Ou minme arèster d'ovrer.
- Josiane : Soûr, dji n'so nin come vos. Dji n'a nin îdèye di fé càrîre avou mès-atotes di feume. Èt di tote manîre, dji n'a nin îdèye di d'mani tote mi vèye a l'TVA, èt co mons è m'mohone a n'rin fé.
- Cécile : Ine càrîre.... Quèle îdèye !
- Mathieu : Josiane, ine fèye po totes, mètez-v' èl tièsse qui nos n'ârans mây pus dès çances po v'pèrmète di rataker vos-études di dreût. Dji n'dimandrèu nin mî mins ...
- Josiane : Dji sé papa. Dj'a bin compris tot çoula èt dji n'riproche rin a nolu. Mins ci n'est nin pace qui dj'a d'vou fé ine creû so mès-études di dreût qui dji conte dimani tote mi vèye a rimpli dès papîs a l'administrâcion èt a mète dès chifes divins dès p'titès cases. Vos sèpez bin qui dji vou intrer al police, èt dj'î inturerè.
- Cécile : V's-ârez on bê kèpi.
- Josiane : Awè, djans.
- Cécile : Vos scrîrez dè p'tits papîs po-z-aplakî so lès càrês dès vwètûres. Pus vite qui dè hapèr dès çances à djins avou l'TVA, vos l'zî prendrez avou dès procès-verbâl.
- Mathieu : Djans don, Cécile !
- Cécile : Si on pout co rôler an vwètûre anfin, pace qui, s'i toûne insi...
- Josiane : Lèyîz-l' dîre papa. Dj'î so st-afètèye a m'djône sour. Nos n'estans nin d'acwèrd so cisse quèsse la, mins dji n'li ènnè vou nin. Tant mîs vât por lèye si èle trouve ine ome a s'mèzeur qui li pèrmètrèt di viker sins-ovrer. Après tot, poqwè nin, si c'est s'tchûze èt qui l'ocâzion s'présinte. Mins di m'costé, minme avou dès çances al houpe, dji n'mi distoûrnerè nin di m'passion. Ine plèce al police judiciaire, dj'èl vou èt dji l'ârèt.
- Cécile : Pace qui vos conter qui tot léhant vos romans policiers, tot discôpant totes lès gazètes a mèye bokèts èt tot rimplihant tos vos cayès, v's-alez div'ni ine saquî al police, on sùti inspècteûr ou on grand commissère ?

Josiane : Dji n'sé nin co çou qu'dji d'vinrè, mins tot çou qu'dji lé, dj'èl ritins. Tot çou qu'dji scrî chal èt la, tot çoula vinrèt on djou a pon. On riknoh'rèt mès talants. Dj'ènn-a l'acèrtinane. À rès', dji m'deû mète a l'ovrèdje. Wice èst-èle li gazète d'ouy ?

Mathieu : A l'tère.

Josiane : S'i-v'plêt ?

Cécile : Papa èsteût-on pô nièrveû. I s'a mâvelé so l'gazète.

Josiane ramasse des morceaux du journal, trie pour prendre ce qui l'intéresse.

Mathieu : V's-èstèz corèdjeûze, Josiane, dji so fîr di vos.

Josiane : *Sortant du sac les documents qu'elle a ramené.*
On m'a prusté dès dôcumints po l'prumîr ègzamin d'intrèye, avou dès cintinnes di d'mandes dès-ôtès-annèyes.

Mathieu C'est po çoula qui v's-èstîz si tchèrdjèye èt qu'vos v's-avez fêt raminer disqu'a chal pa « vosse trézôr » dè moumint ?
A rès', mèrci ossu d'aveûr rapwèrté dè mazout'. Grâce a vos, nos n'ârans nin freûd ouy al nut'. Vos l'avez sûr payî tchîr.

Josiane : Il a co rèmonté di 57 çantimes. C'est tèrib'. Nos polans bin mète on pull-over di pus' al nut' è tot timpe à matin, po nin trop' ènn-alouwer. Pace qui, a c'trin la, si nos n'prindans nin astème, c'est tote mi qwinzinne qui sèrèt broulèye è stoûve.

Cécile : Èt nos n'ârans pus ine cloutche a alouwer.

Josiane : Sayîz pus vite dè gangnî dès çanses divan dè djâzer d'ènn-alouwer.

Mathieu : Èh la, tot doû s'i-v'plêt, vos deûs. À rès', vos sèpez bin qui vosse soûr ni cwîre nin a gangnî dès çanses. Èle cwîre a 'nnè spozer.

Josiane : Bin adon, qui rawåde-t-èle po s'marier ?

Mathieu : Ah, mins èle a trové s'covièke. Seûlemint, il-èst-on pô trop grand po nosse marmite.

Josiane : Qui volez-v' dîre ?

Mathieu : Moncheu a ine grande mohone, ine bèle vwètûre.

- Josiane : à sa sœur
Èt qui rawåde-t-i po v'dimander l'marièdje ?
- Cécile : I m'èl dimande ... Mins c'est mi qui rèfûze.
- Josiane : Vola ôte tchwè, asteûre. Sèpez-v' bin çou qu'vos volez ?
- Cécile : Qwand dji l'a rèscontré, dji n'lî a nin tot raconté di nosse vicârèye. Dj'a rawårdé on p'tit pô. Pus târd, dj'a toûrné çoula a djeû. Qwand i m'dimandéve po v'ni è m'mohone, dji lî d'héve qui l'moumint n'aveût nin co v'nou. Qu'i d'veve rawårder. Dj'a fé tot po lèyî planer...on mistère. Dji n'sèpéve nin qui nos-alîs porsûre èssonle.
- Josiane : Èt asteûre ?
- Cécile : Asteûre, dji so r'fête, dji n'sé pus qwè. Dji m'dimande çou qu'a polou mådjiner. Dj'a sogne qu'i n'si mâvèle, qui n'vousse pus d'mi. Adon, dji rawåde.
- Josiane : Èt bin rawårdez insi, mamezèle. Si v's-avez bin l'timp, tant mîs vât por vos. Mi, dji n'a nin l'timp dè rawårder. I m'fât fé l'toûr dèl gazète d'ouy.
- Cécile : Awè, awè, fez vosse toûr, mamezèle l'inspèctrice.
- Un temps*
- Josiane : *Plongée dans ses articles de presse, elle pousse tout à coup des cris, très excitée.*
Ci n'est nin vrèye Èstraôrdinêre Èstraôrdinêre Dj'ennè r'vin nin Èt dji so continne Qui dji so continne Èstraôrdinêre.
- Cécile : Qui s'passe-t-i ? Vos n's-avez trové ine bèle mohone nin fwért tchîr ?
- Josiane : Mins nèni...
- Cécile : Di l'ovrèdje po nosse papa ?
- Josiane : Rin-a vèyî. Èstraôrdinêre Èstraôrdinêre vormint.
- Cécile : Mins po l'amoûr di dju, nos-alez-v' dîre çou qui s'passe. Di qwè djâzez-v'?
- Josiane : D'on crime.
- Cécile : Ci n'est nin vrèye. Volchal co avou ses-istwéres di moudreû. Papa, ci nèst pus Josiane qui vos d'vez loumez vosse fèye, c'est Agatha.
- Mathieu ; Qui d'hez'v' ?

Cécile : Èle si prind po Agatha Christie èt elle èst tote ènonndèye pace qu'on a touwé dès djins. Si c'n'est nin honteû !

Josiane : Mins on n'a touwé nolu. Anfin, nin oûye. C'est brâmint pus-important qu'çoula.

Mathieu : Josiane, ine fèye po totes, têhîz-v' ou fez-v' comprinde.

Josiane : Li moude dèl rowe Sint Djîle. On a trouvé l'coupâbe.

Mathieu : Bin tant mîs vât. Mins vât-i lès ponnes di tant tchawer po çoula ? Qu'avans'gn' a vèyî avou çoula ?

Josiane : *excitée*
Li moudreû a stu dismasqué. Anfin ! Dj'ènnè r'vin nin. Vos n'vis sov'nez nin dèl moude dèl rowe Sint Djîle ?

Cécile : Vos savez, nos-ôtes, lès afêres criminèles

Josiane : *passionnée*
Çoula s'aveût passé l'nut' di Noyé. C'èsteût d'vins totes lès gazètes. Li feume d'on crâssî dèl rowe Sint Djîle aveût stu trovèye mwète. On grand mistère, ine anquète qui toûrnikeve. Èt on-a trové asteûre qui l'moudreû èsteût l'mèyeu camarâde dèl famille.

Mathieu : Èt adon ?

Josiane : Mins c'est lu minme qu'aveût houkî l'police èt qu'aveût d'né lès prumîres-informâcions po-z-ataker l'anquète. Mins li police ni trovève rin. I-n-a quèqu'timp, èlle a décidé dè rataker tot à k'mincemint, èt èlle a trové. C'èsteût lu. C'èsteût lu !

Cécile : Bin vola, c'èsteût lu. Mins poqwè fât-i tant brêre ?

Josiane : Mins vos n'vis rindez nin conte !

Mathieu : Josiane, s'i-v'plêt...

Josiane : Mi, dispôy longtimp, dji l'aveû trové. Dji sèpève bin qui c'èsteût lu. Dji l'aveû trové, deus' treûs samennes après l'moude. Dj'aveû léhou tos lès-ârtikes. Dj'avèu minme situ al bibliotêque po lère lès cisses qui dji n'aveû nin polou atcheter. Dj'ènn-aveû l'acèrtinace. Dji l'aveû trové ! C'est-a n'nin creûre.

Cécile : Mins poqwè n'avez-v' rin dit ?

Josiane : Dji v'la èspliqué, mins vos n'mavez nin hoûté.

Cécile : Mins nin nos-ôtes, nos n'avans d'keûre. Dji vou dire, poqwè n'avez-v' rin dit al police ?

Josiane : Mins dji l'a fêt. Dj'a stu à palàs po l'zî èspliquer, mins i n'm'ont nin lèyî intrer. Dj'a st'avu bê insister, rin-a fé. I n'm'ont nin volou hoûter.

Cécile : Vos v's-avez fêt passer po ine dimèye cûte.

Mathieu : V's-ârîz d'vou scrîre.

Josiane : Mins dji l'a fêt ossu. Dès lètes on pô tot-avâ. Mins dji n'a avu nole rèsponse.

Cécile : Vos vèyez bin qui n'ont d'keûre di vos-istwéres.

Josiane : Mins dji m'ennè fout'. Di tote manîre, asteûre, li moudreu sèrèt djudjî. Mins cou qui conte por mi, c'èst qui dj'a trové, mi tote seûle, èt fwért rademint ! Çoula vout dire qui dji so capâbe, qu'on djou, on riknohret tot çoula èt qui dji trouverèt l'ovrèdje qui dj'a îdèye. Çoula m'done dè corèdje. Dji ratake a studî. Cis'-ègzamin la dèl police, dj'èl deû réyussi. Dj'èl réyussirè, po l'pus sûr !

Cécile : Bin tant mîs vât si v's-èstèz continne avou si pô d'tchwè. Mins po l'moumint, çoula n'mètrèt nin co dè boûre so nos crosses ou dè mazout' èl sitoûve !

Cécile prend les restes du journal et poursuit la lecture des petites annonces, un peu découragée. Mathieu sommeille, blasé, Josiane travaille de plus belle, surexcitée.

Un temps

Cécile : Èstraôrdinêre Èstraôrdinêre Èstraôrdinêre

Mathieu : *sursautant*
Vos n'alez nin ataker ossu.

Cécile : Èstraôrdinêre. Dj'ennè r'vin nin. Ci n'èst nin possib'.

Mathieu : On novè moude èl rowe Sint Djîle ?

Cécile : Papa, vos m'prindez po ine ôte, sûremint ? C'èst brâmint pus-important qu'coula. Èstraôrdinêre, c'èst-a n'nin creûre vormint.

Josiane : V's-avez trové on miyardêre qui cwîre a s'marier ?

Cécile : Ni riez nin d'mi. Vos n'vis rindez nin conte. C'èst l'ocâzion qu'dji rawârdève. Qui NOS rawârdîs, tos lès treûs.

Josiane : Mi, dji n'rawâde rin.

- Cécile : Ni v'nez nin dîre qui vos n'inm'riz nin d'aveûr ine tchambe da vosse, avou dèl plèce po tos vos papîs, èt d'esse pâhûle po studî.
- Josiane : Dji n'di nin, mins dji n'veû nin bin...
- Cécile : C'est tot vèyou. Dji v'di qui c'est-èstraôrdinêre. Ine ocâzion sins parèye.
- Mathieu : Mins po l'amour di dju, Cécile, fez-v' comprinde. Vos pinsez aveûr trové ine ovrédje qui v'convint ? Ni v's-èbalez nin trop vit'. V'n'èstèz nin co ègadjèye.
- Cécile : Dji n'a nin trové d'ovrédje por mi. Mins bin por vos.
- Mathieu : Mins qui racontez-v' ?
- Josiane : Èt qu'est-ce qu'in-ovrédje po nosse papa vin fé avou ine tchambe por mi tote seûle ?
- Cécile : C'est-èstraôrdinêre. Houtez-m' :
« Commerce d'antiquités, Boulevard Frère Orban, cherche gérant avec expérience dans le secteur. Participation aux bénéfices. Logement mis gratuitement à la disposition du gérant, au dessus du magasin (appartement spacieux, trois chambres, bien équipé). Assistante administrative. »
Vis rindez-v' conte ? Papa, lès-antiquités, « expérience dans le secteur ». È botike di nosse mame, lès-antiquités, c'èsteût vosse pârtèye. C'est-a vos qui nosse mame èvoyéve lès candes.
- Mathieu : Nos n'vindîs wêre d'antiquités.
- Cécile : Vos-ènnè vindîz, c'est l'principâl, èt mame a tofèr dit qu'vos v's-î knohîz. Awè ou néni ?
- Mathieu : Awè Mutwè
- Cécile : Assuré, vi di-dj'. Cisse afêre la èst por vos. I n'èl fât nin lèyî hiper. Papa, alez bin vite télèfoner, s'i-v'plêt. Dji v'discôpe l'årtike avou l'numèrô. Josiane, abèye, lès cizètes.
- Mathieu : Mins lèyî-m on pô l'timp dè tûzer.
- Cécile : Tûzer a qwè ? Â çances qui nos n'avans nin ? A l'ovrédje qui vos n'pinsîz mây ritrover ? Nèni, nèni, ci n'èst pus l'eûre dè tûzer. I fât aler télèfoner â pus-abèye èt sins tchikter, pace qu'après, i sèrèt trop târd. Ine ôte ârèt pris l'plèce.
- Mathieu : Mins Cécile, ni v's-ènondez nin insi. Tot n'èst mutwè nin si bê qu'vos l'pinsez. C'est mutwè on p'tit brocanteûr di rin du tout.

- Cécile : Papa, Boulevard Frère Orban, on p'tit brocanteûr, ci n'est nin possib' ! Ah, li Boulevard Frère Orban, lès-âbes, li Mouse, lès batès.
- Mathieu : V'n'èstèz qu'ine èfant.
- Cécile : « Appartement spacieux, bien équipé ».... Mi galant pôrèt v'ni è nosse mohone. Dji n'ârèt pus sogne di li mostrer nosse manèdje. Dji pôrèt dire awè qwand-i m'djâzerèt d'marièdje.
- Josiane : V's-èstèz tote sote.
- Cécile : I n'ârèt mutwè ine tévé an coleûrs.
- Josiane : Li misère dè monde ni sèrèt nin pus bèle an coleûrs.
- Cécile : Chaskeune nosse tchambe, soûr, vosse burô, rin qu'd'a vosse po vos studièdjès.
- Josiane : Ci n'est nin possib'. C'est trop bê po èsse vrèye. El kinohève vos, cisse botike la ?
- Cécile : Dji n'passe m'ây di s'costé la.
- Josiane : Aha. Èt vos, papa ?
- Mathieu : Dji n'sâreût dire.
- Josiane : M'anfin, qui contez'v' ? Qu'i vont èmantchî on fâs botike po fé dire ? Po fé dire qwè, à rés' ? Si on 'nnè djâze, c'est qu'coula ègzistèye. Di tote manîre, i suffih' di tèlefoner èt d'aler vèyî so plèce. Si c'est-ine couyonåde, nos l'veurans bin, mins si c'est vrèye, i s'fât dishombrer. Ci n'est nin tot d'manant chal a s'dimander qwè èt come qu'nos-ârans l'tchance d'aler d'mani la.
- Mathieu : « Gèrant, gèrant ... », vos rouvîz l'aksidint. Vòront-i d'ine saquî qu'èst halcrosse ? Èt sèrèt-dj' capâbe di fé cisse ovrèdje la ?
- Cécile : Papa, vos savez tot l'minme bin roter. Èt djustumint, divins on botike d'antiquités, on a todi bin l'timp, lès djins inmèt bin di r'loukî a leû-i-âhe. M'ây dandjî dè d'veûr cori. Èt nin mèzâhe dè fé dès vôyes po-z-aler ovrer pusqui vos vikrez so plèce. Papa, vos n'trouverez-m'ây ine ovrèdje qui v'convint mî qu'cila.
- Josiane : « Participation aux bénéfices ». Qu'est-ce qui çoula vout dire à djuste ? Ènn'a-t-i, dè mons, dè bènèfices ?

- Cécile : Oh mins, qui v's-èstèz soyants tos lès deûs. Si minme papa ni gangnève la rin d'pus' qu'à tchômèdje, il åreut dè mons ine saqwè po s'candjî lès-idèyes, ine rêzon dè viker èt d'ni pus r'limer dè neûrès-idèyes; èt nos sèrîs dè mons mî lodjîs.
- Mathieu : Mutwè nos va-t-on tot l' minme dimander dè çances.
- Cécile : Adon l'afêre sèrèt vite réglèye, pusqui nos nn'avans nin. Mins v's-avez tot l' minme bin-oyou qui n'est nin quèstion d'çoula. Adon, po l'amoûr di diu, arèstèz avou totes vos bièsses di d'mandes èt alez bin vite tèlèfoner.
- Josiane : Ci n'est nin possib'. C'est bràmint trop bê po-z-èsse vrèye. Çoula deût catchî ine saqwè. Ine saqwè qui n'est mutwè nin onièsse.
- Cécile : Josiane, a fwèce di lére tot l'timp dèz-afêres di moud', vos prindriz tot l' minme quî po on criminél.
- Josiane : C'est tot l' minme drole.
- Mathieu : Èt adon, qu'avez-v' dit ? Assistante ?
- Cécile : Awè.
- Mathieu : Qu'est-ce qui çoula vout dîre ?
- Cécile : Mins dji n'sé nin å djusse. Ine saquî po v's-êdî ...
- Mathieu : Cécile, v's-èstèz d'douce crèyince.
- Cécile : Mins al fin dè conte, poqwè èmantchreût-on ine afêre parèye ? Po fé dè twért a quî ? Po gangnî qwè ? Lès-anonces so l'gazète ni sont tot l' minme nin si bon martchî. Å timp qu'nos vikans, on n'tape nin insi dè çances al vûde po dèz bièstrèyes.
- Josiane : Qu'ennè savez-v' ?
- Cécile : Èt vos, qu'ennè savez-v' ? Po saveûr ine saqwè, i fât ataker par tèlèfoner. Papa, çoula fêt on qwârt d'heûre qui dji v's-èl dimande. Li gazète èt dèdja avâ lès vôyes dispôy timpe å matin. Si nos n'nos dishombrans nin, tot çoula nos va passez d'zo l'narène : l'ovrèdje, lès çances, l'apartèmint, li Boulevard Frère Orban, vosse tchambe, vosse burô ... èt mi marièdje.
- Josiane : C'est pôr çoula qui v's-intèresse.

Cécile : Ci sèreut minme, qui ci sèreût bin m'dreût. Mins vos, al plèce di tofèr cwèri a fé l'malène èt a côper lès tchvès è qwate, vos f'rîz bécôp mî dè tûzer on pô pus' å bonheûr di vosse papa èt d' l'èscorèdjî avou mi po-z-aler cwèri l'bonheûr la qu'on vout bin lî d'ner.

Mathieu : Cécile, v's-èstèz bin binamèye. Dji sé qui di vosse pàrt, çoula vint dè fond dè coûr, mins dj'a passé l'adje di crêure a Sint Nicolèye.

Cécile : Adon, vos n'volez nin aler tèlefoner ?

Mathieu : Dji n'vou nin avu l'êr bièsse.

Josiane : C'est vrèye.

Cécile : Oh, mins dji n'sé nin quî c'est qu'a l'êr li pus bièsse, savez-mi. Si c'est l'ci qui fêt ine bièstrèye tot sayant di fé ine saqwè di s'vicàrèye, ou si c'est l'ci qui d'mane achou a rawårder dji n'sé qwè.

Mathieu : V's-avez mutwè rêzon...

Cécile : Mins ci n'est rin. Si vos n'volez nin aler tèlefoner, dj'îrèt mi minme.

Mathieu : Cécile, fez todi atinchon.

Cécile : Atinchon a qwè ? O n'mi va nin haper m'porte-manôye å-d-triviè dè tèlefone. Èt di tote manîre, i-n-a rin d'vins. Å rés', årîz-v' ine pèce por mi ?

Mathieu : Ine pèce ?

Cécile : Mins po l'tèlefone. Dji m'va bin vite al cabine.

Mathieu : *embêté*
Dji... n'a nole manôye.

Cécile : Josiane, s'i-v'plêt.

Josiane : Vo m'la co r'fète. Come d'åbitude.

Cécile : Oh djans, soûr.

Josiane : Awè, c'est dèdja bon. Vola.

Cécile : *lisant à nouveau, enchantée.*
« Commerce d'antiquités, Boulevard Frère Orban, cherche gérant avec expérience dans le secteur. Participation aux bénéfices. Logement mis gratuitement à la disposition du gérant, au dessus du magasin (appartement

spacieux, trois chambres, bien équipé). Assistante administrative.
Renseignements : 33 46 52 ou Boulevard Frère Orban, numèrô 32bis.

Josiane : Qué numèrô avez-v' dit ?

Cécile : euh ... 33 46 52. Poqwè ?

Josiane : Nèni, li numèrô dèl mohone ?

Cécile : euh ... 32bis. Mins poqwè m'dimandève tot çoula ? Qui v's-èstèz soyante, al fin dè conte.

Josiane : *perplexe*
32bis 32bis

Cécile : 32bis, 32bis, awè, èt adon ?

Josiane : Boulevard Frère Orban, numèrô 32bis. Çoula m'dit ine saqwè.

Cécile : Vola co ôte tchwè. C'èst Hèrcule Poirot qui s'dispiète.

Mathieu : Qui volez-v' dîre, Josiane ?

Josiane : Dji n'sé nin à djuisse mins cisse adresse la mi rapèle ine saqwè.

Mathieu : Mutwè d'vin vos dossîs, a l'administrâcion.

Josiane : Nèni, dji n'm'ocupe qui dèl drêute èrîve.
Mins c'èst drole. I fât qui dji r'troûve çou qu'coula vout dîre.

Cécile : Èt bin so l'timp qui vos cwèrez vos sègnes, dji m'va bin vite tèlèfoner. I vâret tot plin mî. Dji m'rafèye

Papa, èstèz-v' bin sûr qui vos n'volez nin v'ni avou mi ? On m'va mutwè d'mander dès quèsses èt dès mèsses qui dji n'sàrèt nin rèsponde.

Mathieu hésite en silence.

Cécile : À rès', çoula v'freût dè bin d'on pô mète li narène à l'ouh'.

Josiane : Po c'côp chal, papa, Cécile n'a nin twért.

Cécile : Èt si v's-ènnè profitîz po-z-aler veûr si vos n'avez nin gangnî à tièrcé ?

Mathieu : Çoula m'èwarreût.

Cécile : Alez, djans, tapez-v' ine frake so lès rins èt vinez bin vite avou mi.
Papa ! S'i-v'plêt, dji n'vis d'mande mây rin.

Mathieu : Qu'i va-s', insi.

Mathieu et Cécile s'habillent et sortent.

Josiane : Boulevard Frère Orban, numèrô 32bis. Çoula m'dit ine saqwè. I n'a rin-a fé.

Plus intriguée que jamais, Josiane se met à fouiller dans ses documents

Mins dj'î tûze ! Mårtin !

Josiane se précipite, ouvre la fenêtre et scrute la rue

Ça va, Cécile èt Papa sont foû dèl vòye.

Elle cherche à voir quelque chose ou quelqu'un au loin, puis trouve.

Ah, volla. Dji sèpève bin qu'avou l'iviér, i s'ârêut sûr ahouté èl mohinète di l'ôtoabus.

Mårtin ... Mårtin ... Mi va-t-i ètinde al fin dè conte ? Mårtin... Dji m'va r'frêudi tote li mohone èt i fârèt co pus' di mazout'. Mårtin ... Mårtin ... Ah, tot l'minme. Vinez, Vinez... Volez-v' bin vite montez ine minute chal ? V's-ârez ine jate di café èt ine glotinerèye. Abèye, dishombrez-v'.

Josiane se précipite pour préparer du nescafé et fouille les armoires.

Ah, tchance èt tot, i d'mane co quéquès wafes dal matante Djèrminne.

On frappe. Josiane met tout sur la table et va ouvrir. Mårtin entre.

Intrez Mårtin.

Mårtin : 'djou mamezèle. Clapante idèye qu'ine jate di café. Pace qu'il atake a fé freûd avâ lès vòyes.

Josiane : Èt dj'a minme dès wafes.

Josiane est impatiente mais laisse un peu le temps à Mårtin de profiter de ce qu'elle lui offre.

Mårtin : Èles ni sont nin si bones qui lès cisses di m'grand-mère, mins èle si lèyèt magnî...

...c'est dè 4/4 èdon ?

Pendant qu'il mange à son aise, Josiane sert le café et trépigne d'impatience

...mins on gostèye qu'èle ni sont nin fêtes avou dè bon boûre.

...c'est pus vite dèl margarine.

Josiane : *n'y tenant plus*
Dihez Mårtin, dji v'vôreû bin d'mander ine saqwè.

Mårtin : Dji m'dotez-v' bin qu'i s'catchève ine saqwè podrî l'cafè èt lès wafes.

Josiane : 32bis, boul'vård Frère Orban.

Mårtin : S'i-v'plêt ?

Josiane : 32bis, boul'vård Frère Orban.

Mårtin : Awè, dji v's a st'oyou. Dji n'so nin soûrdô. Mins qui volez-v' dîre avou çoula ?

Josiane : Çoula ni v'dit rin ?

Mårtin : Çoula m'divrêut dîre ine saqwè ?

Josiane : Mins dji n'sé nin. Dji cwîre.

Mårtin : Vos cwèrez qwè ?

Josiane : Dji n'sé nin trop'.

Mårtin : Adon, nos nn'estans nin co foû. Ine novèle afêre criminéle ?

Josiane : Criminéle ? Dji sohête bin qu'nèni. Mins mutwè nin onièsse.

Mårtin : Èt v's-avez dandjî d'on clapant-anquêteûr ?

Josiane : Tot doû la Mårtin, ni v'nez nin v'fé ine grosse hanète. Anquêteûr, enquêteûr... L'anquêteûr, c'est mi. Mins come totes lès fènes narènes, dj'a mès racsègneûs.

Mårtin : Èt l' racsègneû, c'est mi. Mins on bon racsègneû, çoula ni s'pâye-t-i nin tchîr ?

Josiane : V's-avez dèdja dè wafes èt dè cafè.

Mårtin : Dji v'baltèye èdon mamezèle. Vos sèpez bin qui c'est bin voltî qui dji sâye di v'diner on côp di spale qwand dji pou. Pou-dj' riprinde ine wafe ?

Josiane : Awè, chèrvez-v'.

Mårtin : Qwand on èst tote li djoûrnèye avå lès vòyes, qu'on vike come mi, divins lès rows, lès gâres èt lès colidôrs, on-ètind tot plin d'l'afêre èt on-a l'timp di tini lès djins a l'ouy.

Josiane : C'est vrèye.
Adon, 32bis Boul'vârd Frère Orban, vis-a dj'dit...

Mårtin : Mins qui volez-v' avou çoula ?

Josiane : Dji vou tot sèpi so çou qui s'passe ou çou qui s'a passé è cisse mohone la. Dj'a idèye qui s'passe la ine saqwè d'mistériyeûs ou qui s'a passé la on djou ine saqwè di qwè qu'on-ârêut djâzé.

Mårtin : Djâzé ?

Josiane : Awè, divins lès gazètes ou avâ lès vòyes.

Mårtin : Poqwè pinsez-v' coula ?

Josiane : Li no dèl rowe èt l'numèrô dèl mohone mi d'hèt ine saqwè. Èt dji m'rouvèye râremint qwand dji m'ennè rapèle insi.

Mårtin : Vos savez, l'Boulevârd Frère Orban, po dèès djins come mi, qui vikèt èl rowe, ci n'èst nin vrémint nosse plèce. I n'a l'a ine fwète odêur di çanses qui n'nos-ahâye nin.

Josiane : Çoula ni v's-espêche nin d'î aler fé on toûr, po ine fèye.

Mårtin : Oh mins, vos savez, dji n'inme pus d'trop' di m'porminer èl vèye. Dji so st'afêti a nosse pitit quârti.
Ârîz-v' co on pô dè café ?

Josiane : Awè, c'èst bon, dji r'mète tchôfer l'êwe.
Mins dishombrez-v'. Dji n'vou nin qui m'papa, èt pôr mi soûr, vis vèyèsse chal.

Mårtin : V's-avez honte di mi ?

Josiane : Mi soûr ârêut bin trop bon di v'ni dîre qui dji n'fêt nin mès riqwèrdjes tote seûle.

Mårtin : Èle n'âreût nin twért.

Josiane : F'rez-v' çou qu'dji v'dimande, awè ou nèni ?

Mårtin : I n'a tant dèès vwètûres avâ lès vòyes po l'djou d'ouy. Çoula m'fêt sogne.

Josiane : Ah mins, si c'n'èst qu'çoula, i n'a pus nou probleme.

Mårtin : Kimint ?

Josiane : Vos pôrez î aler l'dîmègne. Pace qu'a dâter d'asteûre, li dîmègne, on n'pout pus rôler an vwètûre.

Mårtin : Qui m'racontez-v' la ?

Josiane : Li vrèye !

Mårtin : Bin n'a nou risse. Mins dihez, I m'sonle qui l'êwe deût-esse tchôde.

Josiane : Djans. Vola. Dji v'rifêt ine jate. Mins v's-îrez vèyî, èdon ? Vos v'racsegnerez ? Èt come i fât, s'i-v'plêt.

Mårtin : Awè, c'èst bon. A rés', vola dè mons ine bèle rivindje po lès djins come nos ôtes. Li rowe, rin qu'da nosse ! I s'loukèt lâdje insi tos lès cis qui fèt l'grandiveû divins leûs grossès vwètûres.

Josiane : Mutwé, mins çoula n'a rin-a vèyî. C'èst po fé dèspâgnes di binzine. Mins adon, asteûre, vos n'avez pus nole èscusse. V's-îrez, èdon ?

Surveillant encore la fenêtre
Dishombrez-v'. Vol'ré-chal.

Mårtin : Mins l'cafè èst tchôd.

Josiane : Dji n'a keûre. Alez, a l'ouh. Èt rapwèrtez-m' bin vite dèspâgnes novèles. V's-ârez co ine wafe.

Il boit rapidement et elle le pousse vers la sortie.

Mårtin : Mins dihez, l'côp qui vint, vos n'sâyerîz nin d'aveûr ine blanke dorèye ?

Josiane : Si vos volez, mins dishombrez-v', po l'amour di dju.

Mårtin : *tardant à sortir*
Dji moûre après l'blanke dorèye. Minme rin qu'on p'tit bokèt.

Josiane : D'acwèrd, dèl blanke dorèye. Mins vanez bin vite foû d'chal.

Mårtin : Avou dè souke...

Josiane : Awè

Mårtin : Èt dè macarons.

Josiane ; Ah mins nèni, po-z-aveûr dè macarons, i fât cori a Vèrvî.

Mårtin : Aha, bin qu'i va-s' insi. Mins c'est promètou. Dji m'va sayî d'trover ine saqwè.
36, Boulv'ård Frère Orban.

Josiane : Nèni, 32bis ! 32bis ! Oust' ! Foû d'chal. Disqu'a pus tård.
Mårtin sort enfin

Ouf !

RIDEAU

ACTE 2

La pièce de séjour d'un appartement cosu. Au moins trois portes : vers l'entrée et la salle à manger + vers la cuisine + vers les chambres, salle de bains etc. Un pharlophone, un téléphone et un tourne-disques.

Décoration riche, avec quelques antiquités.

Mathieu, dans une tenue moins négligée, semble détendu. Cécile met sous enveloppe une lettre à envoyer et inscrit son adresse au verso.

Cécile : 32bis, Boulevard Frère Orban.... C'est tot l'minme pus plêhant di scrîre cisse adrèsse la so li drî dès èwalpeures.

Mathieu : N's-avans dèl tchance d'èsse chal, c'est vrèye. Èt c'est-on pô grâce a vos. Si vos n'm'avîz nin tchoûkî a l'ouh po-z-aler tèlèfoner, tot çoula n's-âreût mutwè passé d'zo l'narène.

Cécile : Èt come nos n'avîs wêre di camatches a baguer èt qui tot-a fêt èsteût prôpe èt bin arindjî chal, nos n'avans pièrdou nou timp.

Mathieu : Po ine fèye a fé, ni rin-avu da nosse nos-a chèrvi a ine saqwè.

Cécile : Mins si n's-avîs hoûté tos lès râtchås di m'soûr, nos sèrîs todi l'onke so l'ôte a mori d'freûd è nosse pitit quârtî. Chal, li tchôfèdje élèctrique ! Dj'ènnè r 'vin nin. Qué boneûr ! Roûvîs... lès jèrikanes èt lès mâs d'tièsse po l'pris dè mazout' !

Mathieu : A sohêti qui çoula n's'arèstèye nin.

Cécile : Li botike d'antiquités n'rote-t-i nin bin ?

Mathieu : Oh, siya fwért bin. I-n-a nin dès hopès d'djins, mins lès cis qui v'nèt atchetèt sovint. Lès-ârtikes qui nos vindans sont carapemint bin tchûzis èt si vindèt tchîr. Nos vikans avou ine sôre di djins qui n'sofrih wêre dèl crîse.

Cécile : Èt grâce a zèls, nos planans â-d'zeûr di nos histous.

Mathieu : Tant qu'nos n'ritoumans nin so l'plantchî, tot va bin.

Cécile : Vos n'alez nin ratakè avou vos neûrès-idèyes ?

Mathieu : Oh, nèni, bâcèle. I-n-a longtimp qui dji n'm'a pus sintou si bin. Mins c'est djustumint po çoula qui dj'a sogne qui çoula n'deure nin.

Cécile : Pusqui l'mêsse dèl mohone è contint...

Mathieu : C'est vrèye qui nos-a dèdja compliminté pace qui l'comèrce rote bin èt il a lès pinses qu'il a fèt l'bone tchûze avou nos-ôtes. Mins c'est-ossu grâce a lu. C'est lu qui tchûsih' tos lès-ârtikes èt qui nos lès fèt évoyî. Èt i s'vindèt fwért bin !

Cécile : Vos n'l'avez todi mây vèyou ?

Mathieu : Nin minme ètindou à tèlèfone. C'est Simone qui tèlèphone. Mi dji n'sé nin djâzer l'anglès.

Cécile : C'est-in-anglès ?

Mathieu : Nèni, mins tote l'afêre di chal èst-administrèye dispôy Londres èt po-z-avêur li mèsse à tèlèfone, i fât djâzer à dèz-èployîs qui n'comprindèt qu'l'anglès.

Cécile : C'est-ossu on pô grâce à Simone, insi, qui l'afêre rote bin ?

Mathieu : C'est vrèye qui l'anonce n'aveût nin minti : n's-avans bin ine assistante èt po l'pus sûr qui Simone èst-ine assistante foû mèzeur. Èle s'î knohe fwért bin èt èle a bin l'toûr avou lès candes.

Cécile : V's-avez dèl tchance d'avêur fèt s'kinohance.

Mathieu : Mins lèye ossu, c'est l'propriyètêre di d'chal qui l'a trové. Il a vrémint l'narène po trover lès djins qui lî fât èt lès mète al bone plèce. Èt i fât crêure qu'i fèt dèz bons bènèfices, po poleûr payî Simone èt mi, èt nos lodjî chal, mi, vos èt vosse soûr qui n'avez portant rin-a vèyî la d'vins.

Cécile : Ni dihez mây çoula divan Josiane, savez, pace qu'elle ène-va co fé ine istwére èt èmantchî dèz mistères. Po m'pârt, tot va bin. Èt por vos ossi, m'sonle-t-i, d'ottant qu'Simone èst-ine feume fwért plêhante a r'loukî.

Mathieu : *embarrassé*
Bin...

Cécile : Dji n'vis-a mây vèyou dèz-oûyes si riglatihant qui qwand vos lî djâzez.

Mathieu : Têhîz-v' on pô, Cécile. Kimint polez-v' dire çoula ? Tûsez a vosse mame.

Cécile : Nos n'rouvirans mây nosse mame, mins v's-estez st-ine ome lib' papa. Èt co djône. Rin ni v's-èspêche di rataker ine novèle vicârèye. D'ottant qui dispôy qui n's-èstans chal, ou mutwè dispôy qui vos hâbitez Simone, vos v'rèzez tos lès djous èt vos r'prindez astème a vos mousseûres.

Mathieu : C'est po l'comèrce, çoula.

Cécile : *moqueuse*
Awè, awè...

Mathieu : Èt vos, à rès', vosse Gaètan, on nn'ètind pus djâzer. Vos volîz a tote fwèce bager po l'poleûr riçûre, èt asteûre qui n's-èstans chal bin instalés, nos n'l'avans nin co vèyou.

Cécile : D''a bin sogne qui vos nèl rèscontréze mây.

Mathieu : Kimint ?

Cécile : Nos n'nos vèyans pus.

Mathieu : Qui s'a-t-i passé ?

Cécile : C'èst cåse dès dîmègnes sins vwètûres.

Mathieu : Kimint çoula ?

Cécile : C'èst cåse dès dîmègnes sins vwètûres qui l'cwacwa a stu mètou a djou.

Mathieu : Qui volez-v' dîre ?

Cécile : Gaètan Si vrémint i s'loume Gaétan, anfin; i s'loume mutwè bièssemint Lambèrt ou HoubèrtI n'èsteût nin l'fi d'ine ome ritche come i m'aveût lèyî a creûre.

Mathieu : I v's-aveût minti ?

Cécile : Awè. I m'a pris po ine bouhale.

Mathieu : Mins qu'èst-ce qui çoula vint fé avou lès dîmègnes sins vwètûres ?

Cécile : Pace qui so s'côp la, c'èst lu qu'a fêt l'vê. Qwand dji lî a djâzé dès dîmègnes sins vwètûres, qui dj'èsteût si télemint distchantèye qui nos n'pôris nin aler porminer, il a rouvî totes sès mintes. I m'a dit d'on plin côp : « awè, c'èst damadje, mi papa va d'vêur ovrer, bécôp d' djins vont voleûr prinde on taxi... »

Mathieu : On taxi ? Dji n'comprend nin.

Cécile : Si papa n'èst nin l'patron d'ine grande sôciété. Il èst tchôfeû d'taxi. I rawade sès candes tos lès djous so l'plèce dès Guilliemins. Èt d'ordinêre, si djou d'condjî, c'èst l'dîmègne. Adon Gaètan, ou Houbèrt ou Lambèrt, bodjîve lès plaques dju dè teû dèl vwètûre èt èl-èl polève prinde po-z-aler porminer. Mins avou lès dîmègnes sins vwètûres, si papa a d'vou ovrer. Èt lu, i s'a bièssemint roûvî tot m'ènnè djâzant.

Mathieu : I v's-a fêt dèl ponne ?

- Cécile : So l'moumint, dj'èsteû vrémint mâle. Mins pus târd, dji m'a st-aporçûvou qui çoula ni m'féve nin tchoûler. Dj'a lès pinses qui c'est pus vite si ritchèsse qui m'assètchîve. Qwand dj'a sèpou qui n'èsteût rin d'pus' qui nos-ôtes, i m'a tot d'on còp parètou fwért flowe, èt minme pus si bê qu'd'avance.
- Mathieu : Tant mîs vât si vos l'prindez insi.
- Cécile : D'ottant qu'asteûre qui n's-èstans chal bin lodjîs èt qu'vos gangnîz on pô dès çances, dj'a riv'nou so l'tére. Dji n'cwîre pus a div'ni çou qu'nos n'èstans nin.
- Mathieu : Vola ine bone novèle.
- Cécile : *reprenant énigmatiquement en mains la lettre qu'elle vient de terminer*
Èt adon-pwis, i-n-a dès-ôtes valèts so l'tére.
- Mathieu observe un moment du coin de l'œil sa fille et son air rêveur, puis se resaisit et regarde l'heure.*
- Mathieu : Ci n'est nin tot çoula, mins i va-t- èsse eune eûre èt d'mèye. I m'fât ritch'hinde po-z-aler r'drovi l'botike.
- Cécile : Simone n'est nin la d'zos ?
- Mathieu : Èle a pris condjî. I falève absolument qu'èle seûye è s'mohone po dès-ovrîs qui d'vît fé dji n'sé quel ovrèdje.
- Cécile : Dji m'va tch'hinde avou vos. Il èst timp qui dj'ènnè vâye. Dj'a on novê radjoû... à burô d'tchômèdje.
- Mathieu : Vos rawârderez vosse toûr, ci còp chal ?
- Cécile : Awè, ni v'tourmètez nin. Dji v'la dit : dispôy qui n's-èstans lodjîs chal, dji m'sins mî è m'pê èt dji so plinte di corèdje. À rés, l'astrapåde qui dj'a st-avu avou Gaétan m'a fêt comprinde qui n'fât nin trop' creûre a Sint Nicolèye.
- Mathieu : Portant, c'est pace qui v's-î avez crèyou qui n's-èstans chal. Èt dji sohête qui vosse soûr n'âye nin rèzon, qui çoula n'cathe rin d'mâva. Tot va si bin come so dès rôlètes, qu'i-n-a dès moumints qui çoula m'fêt sogne.
- Cécile : Téhîz-v' èt alez drovi vosse botike, pus vite qui dè raconter dès bièstrèyes.
- Mathieu : Èt vos, ni rouvîz nin dè mète vosse lète al posse.
- Cécile : I-n-a nou risse.

Mathieu et Cécile sortent. Noir.

Hors décor, lumière sur Josiane et Mårtin qui sont dans la rue.

Josiane : Adon Mårtin, avez-v' trové ine saqwè ?

Mårtin : Nin bråmint mamezèle. On m'a dit qui d'avance, i-n-a quéqu'timp, i-n-aveût å numèrô 32bis dès djins qu'avît l'êr di viker so blancs peûs.

Josiane : C'est tot ?

Mårtin : Ine bèle vwètûre, fwért sovint bécôp dès djins al nut' divins lès sâlons...

Josiane : A qwè ravizît-i ?

Mårtin : Lès djins come mi ni r'loukèt wêre lès cis qui rôlèt divins dès bèles vwètûres. Mins l'camaråde a quî qu'dj'a d'mandé tot çoula djâzève co bin avou ine feume qu'on vèyéve sovint èl mohone.

Josiane : Tins...

Mårtin : A s'y-idèye, cisse feume la ovrève po lès mæsses qui d'manî la èt dimorève ossu po l'pus sùr è quårtî.

Josiane : Wice ?

Mårtin : Dji n'sé nin å djusse. Mutwè èl grande mohone minme. Èlle î esteût si sovint. Mutwè on pô pus lon. Mins di tote manîre, on bê djou, li bèle grande mohone n'a pus r'çuvou nolu, lès volèts î ont stu sèrés po longtimp èt l'feume qu'ovrève la n'a mây pus stu vèyowe è quårtî.

Josiane : C'est drole...

Mårtin : Çoula v'va-t-i chèrvi a ine saqwè ?

Josiane : *un peu déçue*
Dji n'sé nin...
Sayî co d'ènnè saveûr on pô pus'.

Mårtin : Mins saveûr qwè ?

Josiane : Mins dji n'sé nin mi poqwè qui l'mohone a stu aband'nèye, çou qu'lès djins ont div'nou...

Mårtin : Bin dji vou bin sayî. Mins, èt m'blanke dorèye divins tot çoula ?

Josiane : Oh mins Mårtin, dji n'a nin polou oûy. Mins dji vins d'atcheter dès mandarines, si vos volez.

Mårtin : Awè, poqwè nin, mèrci. M'anfin, mi, dji moûre après l'blanke dorèye.

Josiane : Awè, dji sé. Mins vos l'ârez l'côp qui vint. Qwand v'riveûrè-dj ?

Mårtin : Dîmègne si vos volez. Vos m'avez dit qu'i féve mon dandjereû avâ lès vôyes.

Josiane : D'acwèrd po dimègne, çoula m'arindje. C'èst l' djou qui «Madame Simone» n'èst nin la. Adon, a dimègne, èl mohone ?

Mårtin : Wice dimanez-v' asteûre ?

Josiane : M'anfin Mårtin, à 32bis, Boul'vârd Frère Orban ! Tchoûkîz so l'boton d'sonète wice qui fêt mètou « privé ». Si c'n'èst nin mi qui rèspond, n'd'hez rin èt rawârdez cinq minutes. Si c'èst mi, dji v'dîrèt qwè fé.

Mårtin : D'acwèrd.

Josiane : Èt sayî di trover ine saqwè.

Mårtin : Èt ni rouvîz nin m'blanke dorèye....

Noir – un temps
Retour de la lumière sur l'appartement.

En pyjama, Cécile entre dans le living chargée d'un plateau et installe tout sur la table pour le petit-déjeuner.

Quelques instants plus tard, Josiane apparaît, en pyjama également.

Josiane : Qué boneûr qui d'poleûr dwèrmi pus târd li dimègne.

Cécile : D'ottant qui fêt bin pâhûle, sins vwètûres avâ lès vôyes. Èt qué boneûr di d'djuner divins dès si bê meûbes.

Josiane : Qui n'sont nin da nosse...

Cécile : Vos n'alez nin co rataker.

Josiane : Dji n'so nin co vrémint a mi-âhe chal.

Cécile : Po m'pârt, dji m'î sin vrémint fwért bin...

Josiane : Èt cisse grande Simone la, dji v'la dèdja dit : èle a st-in êr di deûs-êrs qui n'mi r'vin nin.

- Cécile : Nosse papa ènnè tot bleû, minme s'i n'vout nin l'riknohe.
- Josiane : Djustumint, dj'a sogne qu'èle ni s'moque di lu.
- Cécile : *après un moment de réflexion et d'un air résigné*
Ci côp chal, dji so bin fwèrcèye di riknohe qu'i-n-a âtoû d'Simone, come on mistère.
- Josiane : A tot l'minme !
- Cécile : Ni v's-ènondez nin. Dji n'so todi nin d'acwèrd avou totes vos dotances. Mins dj'a tot l'minme situ èwarèye vinr'di après-l'-dîner. Dji n'volève nin vos-ènnè djâzer po nin qu'vos fése co dès-istwéres avou rin. Èt dji n'vou nin 'nnè djâzer a papa pace qui dji n'vou nin qui s'fêsse dès mås d'tièsse. Mins dji n'èl sâreût wårder por mi...
- Josiane : Mins wårder qwè ? Djâsez foû dès dints.
- Cécile : Bin, qu'i va-s' adon...
- Josiane : Dji v'hoûte...
- Cécile : Vos sèpez bin qui, po-z-aler å burô d'tchômèdje, dji prins deûs-otobus' èt qui dji candje å Guillèmins.
- Josiane : Èt adon ?
- Cécile : Èt papa v's a-t-i èspliqué qui Gaètan èsteût st-on conteû d'colibètes èt qui s'papa èsteût tchôfeû d'taxi ?
- Josiane : Bin awè, mins dji n'veû nin bin...
- Cécile : Tot rawårdant l'otobus' so l'plèce de Guillèmins, dj'i r'loukîve lès taxis. Èt tot d'on côp, dj'a riknouhou l'vwètûre qui Gaètan prindève li dîmègne èt qui m'fève creûre qui c'èsteût dal sôciété di s'papa.
- Josiane : Tos lès taxis s'ravisèt.
- Cécile : Nèni, nèni, dès parèyes, grise métalèsèye avou dès rodjès banquetes, ènn-a wêre. Dji l'a fwért bin riknouhou. Mins di tote manîre, çoula n'a nole importance; çou qui conte , c'est qui dj'a st'avu mès idèyes assèchèyes so cisse vwètûre la. Èt dj'a stu fwért èwarèye !
- Josiane : Èwarèye di qwè ?

- Cécile : Li cande qui v'na foû d'l'ôto : ine bèle grande feume, bin mètowe èt qui dj'a riknouhou d'on côp : c'èsteût Simone. Vis rindez-v' conte ?
- Josiane : Po c'côp chal, Cécile, vos div'nez pé qu'mi. C'est vrèye qui lès taxis sont tchîrs, mins Simone a co bin l'dreût d'ennè prinde onke si çoula l'ahâye.
- Cécile : Mins èlle èsteût moussèye come ine grande madame : on bê paletot d'fourûre èt l'tchapè qui va st-avou, dès grandès botes di cûr èt ine clapante sacochè di cûr dèl minme coleûr. Nin dès moussêures come èle mète po v'ni ovrer chal.
- Josiane : Tins...
- Cécile : Èt adon, èle aveût dit a papa qu'èle prindève condjî po-z-èsse è s'mohone so l'timp qu'dès-ovrîs v'nît fé ine ovrèdje.
- Josiane : Èt al plèce di çoula, èle si pormonne an taxi....
- Cécile : Èt èle a moussî èl gâre fwért vit', come ine saquî qu'a sogne di rater s'trin.
- Josiane : Ou sogne d'èsse vèyowe d'ine ôte djin. Vis-a-t-èle véyou ?
- Cécile : Dj'a lès pinses qui nèni.
- Josiane : Vèyez-v' l'afêre. Cisse feume la nos catche ine saqwè. Tote cisse istwère la catche ine saqwè. Dj'èl sé ! Dj'èl sin dispôy li k'mincemint, dispôy qui v's-avez léhou l'annonce è l'gazète. Si çoula continowe, i fâret tot l'minme avizer l'police.
- Cécile : M'anfin Josiane, ni div'nez nin pus sote. Aler al police po raconter qwè ? Qui n's-avans trové d'ovrèdje po nosse papa, qu'al copète dè martchî, on nos done tot po rin èt qu'ine feume prind l'trin à Guillièmins on djou d'condjî ? On v'prindrèt co po ine dimèye cûte.
- Josiane : V's-avez rêzon. Si dé mons, dji polève kinohe ine saquî qu'ouveur al police, qui s'pôreût racsegnî on p'tit pô, discrètemint, rin qu'po m'rinde chèvice.
- Cécile : Josiane, dji v'raconte çoula pace qui dji n'so nin capâbe dèl wârdèr por mi tote seûle, mins s'i-v'plêt, n'ennè fez nin tote ine afêre. Èt po l'amoûr di dju, ni d'hez rin a nosse papa.
- Josiane : Nèni, nèni, dji n'dirè rin. C'est-ètindou. Mins tot l'minme. Si dji k'nohéve ine saquî.
- Cécile : Dji so si ureûse po nosse papa. C'est ouy dîmègne, il a d'djuné fwért timp' èt il a stu fé si p'tit toûr, profitant dèl pâhûlistè dèl vèye, lès dîmègnes sins vwètûres. I n'est pus hontèû di roter avou ine crosse. C'est-ine tote novèle vicârèye por lu.

Josiane : A sohêti qui çoula deure.

Cécile : Josiane, dji sohête qui dji pôye aveûr fiyate divins vos. Après tot, i-n-a mutwè ine bone èsplicâcion à cisse istwère la, di Simone avou l'taxi.

On sonne. Josiane veut se précipiter sur le parlophone, mais Cécile la devance.

Cécile : Allô ? Allô ?
On n'rèspnd nin... Allô ?
I n'a nouk.

Elle raccroche sans remarquer que Josiane est contrariée.

moqueuse

Dihez, soûr, c'èst mi qu'a st'apontî tot po li d'djuner. Adon c'èst-a vos di tot rapwèrter èl couhène so l'timp qui dji m'va r'pwèzer divins on bon bagne bin tchôd.

Josiane : *trop heureuse de voir sa sœur évacuer les lieux*
Awè, awè, prindez on bagne; èt prindez vosse timp. Li sâle di bagne èst si bèle. I fât 'nnè profiter.

Cécile : *tellement étonnée*
Mins... dji v'pou tot l'minme diner on côp d'min, si vos volez...

Josiane : Nèni, nèni, allez bin vite è vosse bagne, èt profitez 'nnè tant qu'vos vôrez.

Cécile sort, toujours étonnée, mais contente.

Josiane pousse sur le bouton du parlophone et se précipite sur le palier, d'où on l'entend appeler.

Josiane *off*
Mårtin ? Mårtin ? V's-avez polou intrer ? Adon montez ! Vite. Nos n'avans wère di timp. Dishombrez-v'.

Après un bref temps, Josiane revient à l'entrée de l'appartement, accompagnée de Mårtin, qu'elle n'invite pas vraiment à entrer.

Mårtin : Ah mins, nom di gade. C'èst-ine ôte saqwè qu'la qu'vos vikîz d'avance. I-n-a chal come ine odeûr di çanses.

Josiane : Tot çouchal n'èst nin da nosse. Nos-î vikans, mins dji n'sé nin co po kibin d'timp. Èt adon, qué novèle ? Avez-v' trové ine saqwè ?

Mårtin : Èt avez-v' chal dèl blanke dorèye ?

- Josiane : Awè, awè, èle èst tot la, è l'couhène. Dji v's-èl va d'ner tot dreût, si vos m'apwèrter dès-infôrmâcions.
- Mårtin : Dj'i m'a co on pô racsègnî. Come dji v'la dit, i-n-aveût chal d'avance dès djins foû ritches qu'ont vané èvôye tot d'on côp.
- Josiane : Awè, awè, vos m-l'avez dèdja dit. Mins adon ?
- Mårtin : Mins à c'qui parèt, li djou qu'ont bagué, on n'a nin sôrtou dès meûbes foû dèl mohone. Qui dè contrâve.
- Josiane : Dè contrâve ?
- Mårtin : On-a apwèrté chal dè hopès d'afêres, adon-pwis, on-a sèré tot.
- Josiane : Vola ine saqwè d'drole.
- Mårtin : Èt çou qu'èst co pus drole, c'èst qui parèt qui l'ome qui d'manève chal âreût disparètou.
- Josiane : Disparètou ? L'ome di d'chal ? Mins wice a-t-i disparètou ?
- Mårtin : Bin mamezèle, qwand on a disparètou, c'èst qu'on n'sét nin wice.
- Josiane : Kimint s'louméve-t-i ?
- Mårtin : Lès djins qui dji hâbite ni hâbitèt nin d'tot près lès cis qu'avèt dès bès meûbes come tot chal. Nos-ôtes, c'èst pus vit' avou lès martchands d'rikètes qui n's-èstans camarâdes. Dj'i-n-a rin polou saveûr di pus'.
- Josiane : Mins mutwè pôreu-dj' trover ine saqwè. Quî-èst-ce qui v's-a raconté tot çoula ?
- Mårtin : Dihez don mamezèle, po qui m'prindez-v' ? Si dji mète a djou di wice qu'èle vinèt mès infôrmâcions, vos n'ârez pus dandjî d'mi.
- Josiane : Awè, c'èst dèdja bon. Anfin, nos veûrans....
- Mårtin : Èt m'blanke dorèye ?
- Josiane : Awè, awè. ...

Josiane va vite à la cuisine et ramène la tarte à Mårtin.

Vola. Bon-apétit. Èt asteûre, vanez bin vit'èvôye pace qui m'papa va riv'ni et m'sôûr va v'ni foû di s'bagne.

Mårtin : On bagne ? Oh mins, l'côp qui vint, â-d'zeûr dèl blanke dorèye, dji n'pôreû nin prinde on bon bagne ?

Josiane : *impatiente*
Dji n'sé nin co. Nos veûrans. Mins asteûre, il èst timp d'ènn-aler.

Mårtin : On bon bagne bin tchôd....

Josiane : Awè, awè, mutwè. Alez, asteûre, â r'vèye. Dishombrez-v'.

Mårtin : A r'vèye mamezèle. Disqu'a pus târd. Èt mèrci po l'blanke dorèye. Mmmm... Li ris m'avise bin coulant, come dji l'inme...

Josiane : Awè, awè. Â r'vèye.

*Mårtin part enfin.
Intriguée, Josiane réfléchit un instant.*

Disparètou Disparètou

Elle passe dans une pièce à côté, puis revient chargée d'une pile de journaux et de quelques cahiers, qu'elle commence à compulsier.

Disparètou

Un temps

Mathieu revient de sa promenade

Mathieu : Dèdja a l'ovrédje, bâcèle, on dîmègne â matin ?

Josiane : C'est-ine passion por mi, papa, vos l'sèpez bin, nin in-ovrédje. Èt vos, ine bone porminåde, sins vwètûres avâ lès vôyes ?

Mathieu : Fwért bone, mèrci. Èt çoula m'a d'né fim. Avez-v' dèdja djuné ?

Josiane : Awé. Èt m'soûr ossu, â rés'. Asteûre, èle prind on bagne.

Mathieu : Ah bin adon, dji sé bin çou qu'dji va magnî.

Il va dans la cuisine.

off
Bin, c'èst drole. Wice èst-èle ?

Josiane : Kimint d'hez-v' ?

Mathieu revient.

Mathieu : Dj'aveû tot l'minme bin vèyou ine blanke dorèye è l'couhène, oûy à matin.
Vos l'avez magnî tote ?

Josiane : Ine blanke dorèye ? C'est drole. Dji n'sé nin.... Nèni, n's-avans magnî dè tâtes...

Mathieu : Dji n'piède tot l'minme nin mès nic-nacs...

ouvrant la porte vers les chambres etc..., criant
Cécile, v'n'ârîz nin vèyou ine blanke dorèye ?

Cécile : *off*
Siya, è l'couhène, è l'ârmâ a costé dè frigo.

Mathieu : Bin, èle n'ê est pus.

refermant la porte
Vola ine drole d'afêre.

Josiane : *embêtée*
Quéle afêre po ine dorèye...

Mathieu : C'est vos qui d'hez çoula ? Vos qui vèyez dè voleûrs tot avâ.

Josiane : *acculée*
Alez, djans. C'est mi qu'la magnî.

Mathieu : Tote ?

Josiane : *agacée*
Awè, tote.

Mathieu : *inquiet*
Âriz-v' dè displits ? Ine ponne di coûr ?

Josiane : *excédée, ramassant ses documents pour aller vers sa chambre*
Mins nèni. Lèyîz-m' è pâye avou çoula.

Josiane sort

Mathieu : Bin qui lî prin-t-èle, don ? Anfin, nos veûrans bin...

Guilleret, Mathieu se sert de plus en plus légèrement de sa canne et quitte la pièce en chantonnant l'air de Sylvie Vartan et Johnny Haliday.

« lalala Si ce n'est pas vraiment l'amour de vivre ensemble, ça lui ressemble tant que c'est peut-être mieux lalala »

Noir. Un temps.

Mathieu entre dans la pièce (autre jour ; autre tenue), suivi de Simone, chargée de classeurs.

Mathieu : C'est binamé d'vosse pãrt di v'ni v's-ocuper dès papîs, on londi à matin, adon qui l'botike èst sèré disqu'à dîner.

Simone : *mielleuse*
Mins c'est tot naturél.

Josiane entre ; elle vient du côté des chambres et est habillée pour sortir.

Josiane : Disqu'a tot-rade papa.

Mathieu : Vos nn'alez bin târd a l'ovrèdje...

Josiane : Dj'a pris on djoû d'condjî. Dji m'va fé on tôur.

Simone : On londi à matin, ci n'èst mutwè nin l'mèyeû moumint po fé on tôur èl vèye. Tot plin dès botikes sont sèrés, come li nosse à rés'.

Josiane : Dji n'a d'keûre dès botikes. Mins vos, poqwè èstèz-v' chal si l'botike èst seré ?

Mathieu : Simone mi vind d'nez on côp d'min po lès contes.

Josiane : Si v's-avez dandjî d'on côp d'min po lès papîs, li TVA, dji m'î knohe.

Mathieu : Oh mins Simone fêt çoula fwért bin.

Josiane : *prête à partir*
Vos d'vrîz tot l'minme v's-î intèresser d'on pô pus près, di vos-minme... Sèt-on mây...

Mathieu : *contrarié par la remarque*
Sèt-on mây qwè ?

Josiane : Nos veûrans pus târd.

sarcastique

Èt vos Simone, vosse condjî d'vinr'di s'a-t-i bin passé ?

Simone : *un peu déstabilisée par le ton de la question*
Fwért bin, mèrci.

Josiane est en passe de sortir mais tend encore l'oreille

Mathieu : Çoula a stu avou lès-ovrîs ?

Simone : Awè, awè, i m'ont tinou èl mohone tote li djoûrnèye, mins çoula a stu.

Sans plus être vue par les deux autres, Josiane entend bien ce mensonge et s'en va enfin.

Simone : Dj'a lès pinses qui vosse fèye ni m'veût nin voltî.

Mathieu : C'est-ine corèdjeûse, mins elle èst si télmint ènondèye avou sès-istwêres di police qu'èle veût dès djins mâloniesses tot-avâ.

Simone : *mystérieuse*
Di police ?

Mathieu : Èle vout a tote fwèce fé cârîre al police judiciaire.

Simone : *toujours mystérieuse, en aparté*
Ah...Mins adon.... Mutwè pôreu-dj'...

Mathieu : Èle voléve aler a l'université, po studî l'dreût. Mins avou l'mwért di s'mame, èle a d'avou aler ovrer. Adon èle a décidé di fêt tot çou qu'èl pou po-z-ovrer tot l'minme a disfinde lès dreûts dès djins, a r'cwèri dès coupâbes.

Simone : Li mwért d'ine mame èst tofèr on drame. Kimint çoula s'a-t-i passé ?

Mathieu : An vwètûre. Mi, dj'èna v'nou foû. Mèsbrudjî, mins vikant. Mins lèye ènnè mwète...

Simone : Èt vos v'sintez coupâbe...

Mathieu : Poqwè d'hez-v' çoula ?

Simone : Dji n'sé nin. C'èst pace qui, por mi....
Mins, mande èscusse, dji n'voléve nin...

Mathieu : Ni v's-èscusez nin. V's-avez st-adviné l'vrèye. Awè, dji m'sins coupâbe. I m'a falou dè timp po r'prinde gosse a l'vicârèye. Mins asteûre qui dji-v' Anfin, dji vou dîre, qui dj'ouveur chal, çoula va bécôp mî.

Simone : Tant mîs vât, èt pardonez-m' co ine fèye d'aveûr rimouwé tot çoula.

Mathieu : Ci n'èst rin.

Simone : Ci n'èst nin tot çoula, mins qu'èle eûre èst-i ? N's-avans d'l'ovrèdje avou nos papîs. Riloukîz-v' avou mi ?

Mathieu : Awè, awè, li timp passe. Riloukans bin vite tot çoula.

Simone s'installe avec les papiers. Mathieu s'installe à ses côtés, se rapproche sensiblement... Simone le laisse faire

Noir – Un temps

Hors décor, lumière sur Josiane et Mârtin qui sont dans la rue.

Mârtin : M'anfin, mamezèle, vis a-dj' m'ây raconté dès couyonâdes ? Qwand dji n'sé rin, dji m'tê.

Josiane : Awè, mins tot l'minme.

Mârtin : Dji v's-acèrtinèye qui l'feume qu'èsteût vèyowe tos lès djous à 32bis Boulevard Frère Orban èsteût pitite, on pô boulotte èt blonde di tchvè. Èt qu'èle si louméve Simone.
(la description de cette femme est tout le contraire de l'aspect de Simone)

Josiane : Ine drole d'istwére. Ine drole d'istwére vormint. Li minme no. Li minme plèce. Mins ine tote ôte feume. Mins il èst vrèye ossu qu'i-n-a pus d'ine âgne qui s'lome Mârtin.

Mârtin : Bin dihez, don mamezèle...

Josiane : C'èst manîre dè djâzer. Dji vou dîre, qu'après tot, c'èst mutwè on hazard, qui c'èst deûs Simone qui n'ont rin-a vèyî l'eune avou l'ôte... Mins tot l'minme.... Èt à-d'zeûr di çoula, rin d'pus' so l'ci qu'a disparètou, on n'sét wice ?

Mârtin : Disparètou, c'èst disparètou.
Mins dihez, èt m'bon bagne bin tchôd divins tot çoula ?

Josiane : Ah mins Mârtin, po c'côp chal, dji r'grète, mins dji n'vis pou nin r'çûre è nosse sâle di bagne. Si vos volez, à k'mincemint dè meûs, dji v'donrè on pô dès çances po-z-aler al Sâvenîre.

Mârtin : Ah mins nèni, al Sâvenîre, avou totes sôres di djins, çoula n'mi dit rin. Si c'èst-insi, dj'inme co mî ine blanke dorèye.

Josiane : Come vos vôrez.

Mârtin : Mins c'côp chal, dj'inm'reû vrémint bin dès macarons !

Josiane : Awè, awè, nos veûrans...

Mårtin : Ennè ralez-v' vè s'costé chal ?

Josiane : Nèni, dji va tot la. Dji deû aler à burô de téléphone.

Mårtin : Vos n'ovrez pus la wice qu'on hape li pan à p'tits-ovris ?

Josiane : Dj'a condjî èt dji m'va vèyî on vî camaråde. À r'vèye.

Mårtin : Qu'a pus târd. Èt ni rouvîz nin, èdon : li côp qui vint, avou dès macarons !

Noir - Puis retour de la lumière sur Mathieu et Simone, toujours dans leurs papiers.

Mathieu : Bin, a çou qu'dji veû, tot va bin. I vont-èsse contints, è l'Anglètère.

Simone : Po l'pus sûr.

Mathieu : Vos l's-avez co avu à tèlèfone ?

Simone : *sans regarder son interlocuteur en face*
Awè, awè. Câzî tos lès djous...fwért sovint so l'eûre d'à dîner, qwand vos rèmontez chal.

Mathieu : Tchance è tot qui l'factûre di tèlèfone ossi ènnè va so Londres.

Simone : Vos l'avez dit.

Mathieu : C'est vormint ine clapante idèye qu'ont st-avu, d'arindjî insi on botike divins ine grande mohone, divins de bèlès grandès plèces, mins qui ravisèt ine vrèye mohone, nin on botike come on 'nnè veût tant. Lès meûbes sont métou è valeûr èt lès candes sont st'assètchîs.

Simone : C'est vrèye.

Cécile sort des chambres

Mathieu : Ah, v's-èstèz la Cécile ? Dji contève qui v's-avîz co on radjoû.

Cécile : On radjoû ?

Mathieu : Avou l'gayârd de tchômèdje.... Ou avou ine ôte anfin.

Cécile : Qui volez-v' dîre ?

Simone : Mutwè vosse papa v's a-t-i ossu vèyou è l'camionète de plonkî.

Cécile : Mins

Mathieu : È l'camionète dè plonkî ?

Simone : *embêtée*
Mande èscusse Cécile. Dji n'volève nin mète a djou on s'crèt. Mins v's-èstîz jusse chal divan. Vos n'avîz nin l'êr dè cwèrî a v'catchî.

Cécile : Nos n'nos catchans nin. I n'a nole rêzon. Dj'enn'aveû nin co djâzé a m'papa, c'èts tot. Mins asteûre qui c'est fêt, tant mîs vât. Vola papa, v's-èstèz st-â corant.

Mathieu : I m'aveû bin sonlé qui v's-avîz stu vite rapâftèye dè frawes da Gaètan.

Cécile : C'est vrèye. Èt ci chal, dè mons, ni m'pôrèt nin fé creûre dè colibètes èt s'fé passer po çou qui n'est nin. Il èst scrî « plonkî » so l'camionète èt i n'pout nin rôler avou l'dîmègne !

Mathieu : *chantant*
« Elle court, elle court la maladie d'amour
Dans le cœur des enfants...

Cécile : *le prenant au mot, continuant sur l'air*
Et même des hommes de 50 ans... »

... ce qui ne fait pas rire Mathieu, qui perd contenance

Simone : *pour tirer Mathieu d'embarras*
Plonkî, c'est-on bon mètî. On l'zè rawåde tofèr si longtimp.

Mathieu : Si v's-avez co dandjî d'ine ovrî è vosse mohone...

Simone : *détournant le regard*
Awè, awè...

Mathieu : Vos n'ârez pus honte di nos l'prézinter, ci-chal. Asteûre qui n's-èstans bin lodjîs èt qu'dj'a r'trové d'l'ovrèdje.

Cécile : Di tote manîre, avou Pascâl, dji so bécôp mî a mi-âhe qu'avou Gaètan. I vinrèt chal qwand dj'enn-ârèt idèye. Mins i-n-a rin qui broûle, après tot.

Mathieu : Fez a vosse-y-idèye.
Josiane revient

Mathieu : Ah, vos v'richal dèdja.

Josiane : Awè.

Mathieu : Bin vosse condjî toume à l'idèye. Çoula m'fêt plèzîr di nos r'trover chal
essonle, tos lès cwates. Çoula n'arive nin sovint.

Josiane : Tant mîs vât si çoula v'fêt plèzîr, papa.....
...mins nos n'èstans tot l'minme nin ine famille.

*Nerveuse, elle renverse le sac à main de Simone, qui était déposé sur une
petite table ou un accoudoir....*

Oh, mande èscusse, Simone. Rawârdez...

Josiane aide Simone à ramasser tout ce qui est tombé du sac.

Simone : Avans-gn' tofèr dès-afêres divins nos sacoches....

*En ramassant les objets, Josiane jette ostensiblement ses yeux sur un petit
papier qui était dans le sac, puis l'y remet, sans rien dire.*

Mathieu : Qui tot çoula n'nos-espêche nin dè prinde ine apéritif turtos èssonle.
Qu'ènnè pinsez-v' ?

Josiane : In- apéritif ? On londi ?

Cécile : Mins poqwè nin, après tot.

Mathieu : Dji m'va st-apontî quéquès tchîtchèyes a magnî et vèyî çou qu'nos avans d'bon
a beûre.

Simone : Dji-v' va d'ner on côp d'main. Anfin..., si çoula ni d'rindje nin lès fèyes dèl
mohone.

Cécile : *satisfaite de se prélasser*
Néni, néni, féz a vosse-i-âhe.

Josiane : *verte*
Si çoula v's-ahâye...

Simone suit Mathieu dans la cuisine

Josiane : Mins wice si pinse-t-èle don, cisse lal ? Èle rouvèye qui n's-avans st-avu ine
mame.

Cécile : Djans don, Josiane. Vos vèyez bin qu'papa èst tot sot d'poleûr passer on pô
d'timp avou lèye èt nos-ôtes.

Josiane : Dji v's-a dèdja dit qui c'èst djustumint dèl veûr si ènondé qui m'fêf sogne.

Cécile : Vos fez tofèr lès peûs pus gros qui n'sont.

Josiane : Mutwè, mins vos n'direz nin çoula qwand dji v'dîrèt çou qu'dj'a discovrou.

Cécile : Aha.

Josiane : Mins, chut...

Simone revient avec un plateau de verres qu'elle dépose sur la table.

Simone : Vochal dèdja li k'mincemint.

Simone repart vers la cuisine.

Cécile : Qui s'passe-t-i co ?

Josiane : Avez-v' sovenance dè gayârd qui m'raminez-v' co bin èl mohone, qwand nos vikîs d'l'ôte costé èt qui dj'èsteû fwért tchèrdjèye.

Cécile : On tot bon, fwért mà moussî ?

Josiane : Si vos volez.

Cécile : Mande èscusse si dj'a wézou rîre di lu, savez. Asteûre ci sèrèût pus vite a s'toùr di rîre di mi, avou l'astrapåde qui dj'a st-avu avou s'bièsse la d'Gaétan.

Josiane : Mins tot çoula n'a pus nole importance. Å rés, dji m'foute di totes cès-istwéres la. Çou qu'dji vou dîre, c'èst qui l'gayârd ouveur à tèlefone.

Cécile : Awè, dji m'ènnè sovint. Mins dji n'veût nin bin....

Josiane : *faisant taire sa sœur*

T...t...t...

Simone revient avec quelques bouteilles

Simone : Vola çou qu'nos-avans a beûre...

Elle repart vers la cuisine.

Josiane : Dji l'a stu trové tot rade, pace qui dji troûve drole qu'on botike come chal, a Lîdje, sèrèût st'administré dispôy l'Anglètère. Nin vos ?

Cécile : Bin mutwé. Anfin, dji n'sé nin. Dji n'm'ocupe nin dèz-afères dè botike. Èt di tote manîre, qu'èst-ci qui vosse camaråde vint fé la d'vins ?

Josiane : Li grande coyinne, chal, èle tèlèfone tos lès djous è l'Anglètêre... a çou qu'èle dit, anfin.

Cécile : Mins soûr, ine fêye po totes, vis-alez-v' fé comprinde ?

Simone revient avec le seau et la pince à glaçons.

Simone : Vola, vola...

Elle repart vers la cuisine.

Josiane : Dj'a d'mandé a Léon...

Cécile : Léon ?

Josiane : Léon, mi camaråde dè tèlèfone. Dji lî a d'mandé di vérifiyî tos lès numèrôs qui sont fêt di d'chal.

Cécile : Estez-v' sûre qu'on pout fé çoula ?

Josiane : Dji n'a d'keûre. Èt di tote manîre, Léon ni m'sét rin rëfuzer.

Cécile : Vèyez-v' çoula....

Josiane : Ni v'nez nin rîre di mi. C'èst trop grâve : i m'a st-acèrtiné qu'on-a m'ây tèlèfoné di d'chal vè l'Anglètêre...

Cécile : Mins adonoh Chut !

Simone apporte un plat de biscuits salés.

Simone : Quéquès buscûtes tot rawårdant mî...

Elle repart vers la cuisine

Cécile : Mins adon, wice tèlèfone-t-èle ?

Josiane : Dji n'a nole idèye. Mins Léon a vèyou qu'i-n-a on numérô qu'èst houkî fwért sovint.

Cécile : Mins adon, vos sèpez.

Josiane : Nèni, c'èst-on numérô privé.

Cécile : Mins i sèpèt bin quî qui s'cathe podrî. Èt pusqui Léon ni v'pout rin rëfûzer...

Josiane : Nèni, çoula i n'a nin volou. I pôreût piède si plèce. Mins i m'a dit qu'c'èsteût-st-a Lîdje, nin lon d'chal.

Cécile : Vola ine saqwè d'drole.

Josiane : Èt ci n'èst nin tot. Li factûre ni va nin nin pus è l'Anglètêre. Èle èst-èvoyèye a ine bwète poståle, al gâre dès Guillièmins.

Cécile : Quelès calmoussèdjès po on numèrô d'tèlèfone !

Josiane : Dji v's-èl dit dispôy saqwants djous. I-n-a ine saqwé d'bwègne divins tot çoula.

Mathieu et Simone reviennent avec le reste des amuse-gueules.

Mathieu : Adon, mèsdames, vin blanc, portô, martini... ?

Simone : On vin blanc por mi s'i-v'plêt.

Cécile : Èt mi on martini. On rodje.

Mathieu : Josiane... ?

Josiane : Dji n'sé nin.... Alez, mètez-m' on martini ossu.

Mathieu : Adon, a vosse santé a turtotes èt a l'bon-aweûre qu'a fêt qui n's-èstans chal, essonle èt bin lodjîs.

Simone, Cécile : Santé !

On sonne à la porte. Josiane se précipite sur le parlophone.

Josiane : Awè, c'èst bin chal... Awè... Bin, awè.... Si v's-insistez. Mins mande èskusse, moncheu, mins quî èstèz-v' ?... Ah, bon, dji v'droûve adon. C'èst-â prumîr ostèdje.

Elle pousse sur l'ouvre-porte et raccroche.

N's-avans on probleme di bûzeleûre ?

Mathieu : Kimint ?

Josiane : C'èst l'plonkî qui d'mande a intrer.

Mathieu : Li plonkî ? Mins...

Josiane : Dji lî va drovi l'ouh'.

Elle sort vers le palier

off

C'est tot chal, moncheu. Intrez.

Pascâl : *off*

Mèrci mamezèle. V's-èstèz l'soûr da Cécile, pinse dju.

Cécile : *surprise*

Pascâl ? Mins qui vint-i fé chal ? V's-avez houkî on plonkî ? Mi qui n'est nin agadlèye, nin fârdèye....

Josiane revient accompagnée de Pascâl.

Cécile : Mins Pascâl...

Pascâl : Moncheu, Madame, bondjou. Mande èscusse po l'dèrindjemint.
Mi p'tite Cécile

Cécile : M'anfin Pascâl...

Mathieu : Mins i-n-a nou dèrindjemint. A çou qu'dji comprend, v's-èstèz l'camaråde da Cécile.

Pascâl : Li camaråde, awè. On pout dîre çoula insi.

Cécile : M'anfin Pascâl...

Mathieu : Vos toumez à l'idèye. Nos prindans djustumint l'apéritif. Qui v'pou dj'chèvi ?

Cécile : Mins Pascâl...

Pascâl : Mins, li minme afêre qui vos.... Mèrci.

Cécile : M'anfin Pascâl....

Pascâl : Dji v'dimande co ine fèye di m'èscuser d'aplonkî insi d'on plin côp è vosse mohone...

Mathieu : Mins i-n-a rin avou çoula. Si c'est l'plonkî qu'aplonkèye...

Cécile : M'anfin Pascâl...

Pascâl : Dj'a dèdja d'mandé pus d'on côp a Cécile di m'présinter. Dji trovève qu'èle târdjîve a s'décider. Adon dji n'î t'nève pus. Dj'a dècidé di m'présinter mi minme.

Mathieu : V's-avez bin fêt. Èdon Cécile qui c'est-ine clapante idèye ?

Cécile : Dji n'dit nin, mins Pascâl...

Mathieu : Ni v'fêt nin dès mås d'tièsse. On gayård qu'a hâsse di s'prézinter al famile, c'est pus vite di bon-aweûre. Vât mî çoula qu'onke qui cwîre a s'catchî.

Josiane : Ou qu'ine saquî qu'i s'fêt passer po çou qu'i n'est nin.

Mathieu : Josiane, ci n'est pus l'moumint d'riv'ni so lès mâlès keûres qui Cécile a k'nohou.

Josiane : *lorgnant Simone*
Mins dji m'comprend...

Simone perd un peu contenance

Cécile : Bin Pascâl, dj'ènnè r'vin nin di v'vèyî chal.

Mathieu : Mins il a st'avu ine fwért bone idèye.

Cécile : *après un bref temps, pour se remettre de ses émotions*
Bin, adon... si nos bûvîs nosse vêre ?

Mathieu : Awè, v's-avez rêzon. A vosse santé, Madame... mamezèle... mamezèle.

Les femmes : Tchîn' tchin'....

Mathieu : Èt a vosse santé Pascâl, a vosse intrèye è nosse mohone.
Insi, v's-èstèz plonkî ?

Pascâl : Awè.

Simone : Nos d'hîs djustumint tot-rade qui c'est-on bon mèstî. V's-èstèz ine sôre di djins qu'on ratind sovint longtimp èt qu'on-èst tofèr fwért binâhe di vèyî ariver.

Mathieu : C'est-ine antreprîze familiâle ? V's-ovrez avou vosse papa ?

Pascâl : Nèni, nèni. Dj'inm'reû bin di m'méte a m'conte pus târd, mins po l'moumint dj'ouveur a patron. Mi papa n'est nin plonkî. Èt lu n'est vormint nin dèl sôre di djins qu'on-èst binâhe di vèyî ariver.

Mathieu : Poqwè ? Il ouveur à contribucions ?

Pascâl : Néni ! Il ouveur al police judiciaire.

Simone et Josiane : Al police judiciaire !!!

En chœur. Mais si Josiane s'écrie de manière enthousiaste et s'approche d'emblée de Pascal d'un air intéressé, Simone s'exprime d'un air mystérieux et donne plutôt l'impression de faire un mouvement pour s'éloigner de Pascal.

RIDEAU

ACTE 3

Même décor que l'Acte 2. Le soir. Josiane est une fois de plus plongée dans la lecture d'une pile de journaux, nerveuse, tracassée. Sa sœur Cécile passe en revue une série de 45 tours (les succès de 1973) et en écoute un extrait, un à un.

Plage musicale 1

Cécile : Papa èst dèdja èvôye dwèrmi ?

Josiane : Bin awè, ni fez nin aler vosse muzique trop fwért...

Plage musicale 2

Cécile : Pascâl m'a prusté quéquès disses.

Josiane : Tant mîs vât, mins...

Plage musicale 3

Cécile : Dji v'dèrindje divins vos-ovrèdjès, mutwè ?

Josiane : Nèni.... Anfin siya, on p'tit pô, mins ci n'èst nin grâve. Dji pôreû aler è m'tchambe, mins il èst trop târd, çoula n'vât pus lès ponnes di r'baguer tos mès papîs.

Plage musicale 4

Cécile : Qué bonêur tot l'minme d'aveûr ritrové on tourne-disses.

Josiane : Mins i n'èst nin da nosse.

Cécile : Oh, allez-â diale. Vos rèpètez tofèr li minme afêre.

Josiane : Pace qui c'èst l'vrèye.

Cécile : Mins i n'èst nin scrî d'sus qu'on n'èl pout nin fé toûrner.

Josiane : Disqu'a timp qui tot-a fêt toûn'rèt mǎ.

Plage musicale 5

Josiane : Dj'a l'acèrtinance qui s'passe chal ine saqwè foû dès rékes. Èt dji trouvèrèt çou qu'c'èst.

Cécile : V's-èstèz vrèmint k'picèye.

Plage musicale 6

Josiane : Cécile. Arèstèz on pô vosse muzique.

Cécile : Vos vèyez bin qui çoula v'dèrindje. Vât co bin lès ponnes d'aveûr in-apartèmint avou tot plin dè plèces.

Plage musicale 7

Josiane : S'i-v plêt soûr, arèstèz çoula. Dji v'deû d'mander ine saqwè.

Cécile : Bon, bon... On p'tit djèrin s'i-v plêt...

Plage musicale 8

Cécile : Vola. Dji v'hoûte.

Josiane : Tot l'minme. Hoûtez : i fâreût qui dji rèsconteur li papa da Pascâl.

Cécile : C'est po m'dîre çoula qui vos m'fez arèster m'muzique ? Mins contez-v' qu'i n'ont rin d'ôte a fé, al police judiciaire, qui dè hoûter vos râvelês ?

Josiane : Dj'a djuste dandjî d'on p'tit côp di spale po ine tote pitite saqwè. Mins c'est fwért important, a m'y-idèye.

Cécile : Avou vos, lès totes pititès saqwès div'nèt sovint fwért mâlàhèyes.

Josiane : Téhiz-v' èt hoûtez-m'. Vis sovenez-v' qui l'ôte djou, li grandiveûze M'dame Bèrtrix

Cécile *l'interrompant*
M'dame Bèrtrix ? Qui èst-ce cisse-lal ?

Josiane : Mins l'grande Simone. C'est Simone Bèrtrix. Vis sovenez-v' qu'elle a lèyî toumé s'sacoche èt qui dji l'a st-êdî a ramasser tos lès canetias qu'êstît toumé al tère ?

Cécile : Nèni....

Josiane : M'anfin Cécile, kimint èst-i possib' ? Vos n'vis rapelez nin ?

Cécile : Mins nèni. Dji n'passe nin m'timp come vos a rawêtî tot l'monde.

Josiane : Divins tos lès camatches qui dj'a ramassé, dj'a vèyou on p'tit papî.

Cécile : On p'tit papî ?

Josiane : Èt tot l'ritchoûquant è s'acoche, dj'a vèyou çou qu'èsteût scrî d'sus.

Cécile : V's-ètez tot l'minme ine curieûse, savez.

Josiane : Dji n'a d'keûre qui vos m'prindèse po ine curieûse. Çou qui conte, c'est qui çou qu'dj'a léhou so ci p'tit papî la m'a parètou fwért drole.

Cécile : Poqwè ?

Josiane : C'èsteût st-on numèrô d'tèlèfone....

Cécile : Mins qu'a-t-i d'drole a çoula ?

Josiane : Èt â-d'zeur dè numèrô, i féve sicrî « Mame da Simone ».

Cécile : Mins Josiane, po c'côp chal, c'est pus vite vos qui div'nez drole. Vos pièrdez vos nic-nacs. Èle pout tot l'minme bin avu è s'acoche li numèrô d'tèlèfone di s'mame.

Josiane : D'abôrd, li numèrô d'ine mame, on l'kinoh'. On n'a nin dandjî d'on bokèt d'papî è s'acoche po s'ennè rapeler. Di pus', avez-v' mây vèyou qu'on scrît çoula insi po djâzer di s'prôpe mame? Po djâzer d'nosse mame, ârîz-v' sicrî « Mame da Cécile » ?

Cécile : V's-ârîz co bin rêzon... Mins, di tote manîre, qu'est-ce qui çoula pôreût catchî ?

Josiane : Dj'ennè sé co rin. Mins c'est co ine fèye ine saqwè qui n'est nin clér.

Cécile : V'n'avez qu'a aler r'trover vosse vî camaråde Léon.

Josiane : Poqwè ?

Cécile : Bin po saveûr da quî qu'c'est c'numèrô la.

Josiane : Mins dji n'l'a nin rit'nou.

Cécile : Kimint ? Ah mins, so c'côp la, vos m'fez dèl ponne, M'dame l'inspèctrice.

Josiane : Ni v'nez nin rîre di mi. Dj'a djuste avu l'timp di vèyî qui n'aveût nou préfikse èt qui l'numéro atakéve avou 82.

Cécile : V'n'avez pus qu'a fé totes lès pådjes dè lîve di téléphone qu'atakèt avou 82.

Josiane : Cécile. I fât qu'vos m'êdîse.

Cécile : A lére li mitan dè live di tèlèfone ? Po c'côp chal, vos m'prindez vrémint po ine ôte.

Josiane : Mins nèni. I fât qu'vos djâzèse a Pascâl.

Cécile : Mins qu'a-t-i a vèyî la d'vins ? Lèyî-l' è pâye avou totes vos-istwéres.

Josiane : Mins dji vorêut bin qui m'présinte a s'papa.

Cécile : Vos savez, si papa èst-on p'tit flic come ine ôte.

Josiane : Dji m'ennè dote. Mins si Pascâl mi polève êdî a l'aminer a m'diner on côp di spale divins mès riqwèrdjes.... Ine saquî qu'ouveur al police a tot l'minme pus' di tchance di trover chal èt la dèsinformâcions qui polèt chèrvi.

Cécile : Dji f'rèt çou qu'dji pou, mins dji n'promète rin.

Josiane : Pascâl èst reû bleû sot d'vos. I n'vis-èl pôrèt nin refûzer. Nèni ?

Cécile : Mutwè. Èt c'èst vrèye ossu qu'i m'djâze di s'papa come d'on binamé ome.

Josiane : A la bone eûre insi. Dji conte sor vos. C'èst d'min mèrkidi : vos vèyez Pascâl. Ni rouvîz nin dè lî djâzer. Qu'il ènnè djâze a s'papa djûdi èt qui dj'èl pòye rèscontrer vinr'di.

Cécile : Bin v's-aler carapemint vite po-z-arindjî lès-afêres !

Josiane : Si on n'si dishonneur nin, ci sèrèt co r'mètou al saminne. Èt disqu'à là, sèt-on may çou qu'i s'pôreût passer.

Cécile : Qui contez-v' ? Qu'on nos va touwer turtos po nos haper tot çou qu'n'èst nin da nosse ? Dj'a sogne qu'on n'rèye di vos. Èt qu'on nos prinse totes lès deûs po dèsinformâcions.

Josiane : Come tofèr, vos n'tûzez qu'a vos. Mins n'avez-v' nin assez d'assègnes : ine anoncée wice qu'on nos done tot po rin, ine assistante foû mèzeur qui fêt tot mî qu'tot l'monde èt qui n'costèye rin, dèsinformâcions d'tèlèfone imâdjînêres è l'Anglètêre èt ine bwète postale mistérieûze, on mèsse qu'on n'veût mây, qui n'a l'êr di n'avu d'keûre di rin mins qui fêt aler tot come so dèsinformâcions, dèsinformâcions divins ine mohone on n'sèt wice vinous fé on s'dimande qwè ou qui n'ont pus vite nin v'nou, on taxi po lès Guillièmins, on paletot d'fourûre avou l'tchapê qui va st-avou èt on numèro d'tèlèfone po l'mame d'on s'dimande da quî.

Cécile : Mutwè...

Josiane : Èt dji n'vis-a nin co tot dit.

Cécile : Kimint ?

Josiane : Dji n'vis-a nin co djâzé... dè gârdje.

Cécile : Mins qué gârdje don ?

Josiane : Ci côp chal, c'est l'djèrinne prouvé qui s'passe vrèmint chal ine saqwè qui n'est nin normâl. Hoûtez-m'.

Dj'a vèyou l'grande Simone èl pitite rowe chal a costé.

Cécile : Èt adon ?

Josiane : C'èsteût dîmègne. Dèdja, qui féve-t-éle chal è quârtî on dîmègne, qwand l'botike èt sèré ? Èle nos-a dit qu'èle dimanève à Vènes.

Cécile : Mutwé s'pormone-t-èle avou l'èspwér di rèscontrer nosse papa.

Josiane : Djans don Cécile, v's-èstèz vrèmint dèl bone annèye. Èt di tote manîre, ci n'est nin tot.

Cécile ; Qu'i-n-a-t-i co ?

Josiane : Dji l'a vèyou moussî d'vins on gârdje qu'est-è cisse pitite rowe la. Nin lon d'chal, à rés. Djusse chal podrî.

Cécile : Mutwè a-t-èle ine ôto.

Josiane : Nin possib'. L'ôte djou èle prindève li trin èt on taxi. Èt di tote manîre, èle âreût minme ine ôto, èle n'èl polève nin prinde pusqui c'èsteût dîmègne èt qu'on n'polève nin rôler. À rés', èlle a moussî è gârdje èt èlle a r'sèré l'ouh podrî lèye. Èt dj'a l'idèye qu'èle riloukéve di tos lès costès po z'èsse sûre qu'on n'èl vèyasse nin. Dj'a minme lès pinses qu'èle m'a vèyou, qui çoula lî a fêt on tchoc mins qu'èle a fêt lès cwanses di nin m'vèyî.

Cécile : Josiane, dji n'sé nin si on vòrèt d'vos al police. Mins vos polez po l'pus sûr sayî d'intrèr d'vins ine mohone d'èdicion wice qu'on scrît dès-istwéres policières. La, v's-avez totes lès tchances di v'fé égardjî âhèyemint.

Josiane : Vos n'pinsez tot l'minme nin qui dji v'raconte dès boûdes ?

Cécile : Dji n'a nin dit çoula.

Josiane : Èt v's-èstèz tot l'minme d'acwèrd qu'on s'pout d'mander çou qu'èle aléve fé è cis' gârdje la, chal tot près, on dîmègne sins vwétûres, adon qu'èle dimane à Vènes.

Cécile : Mutwè. Dji n'comprend nin nin pus. Mins ci n'èst nin po l'câze qui dj'èmantche totes sôres d'istwéres âtou d'çoula. Dji n'a keûre di çou qu'Simone fêt èt d'wice qu'èle va.

Josiane : Vos n'sèriz tot l'minme nin continne si èle vinève fé dèl ponne a nosse papa.

Josiane a trouvé l'argument convaincant; Cécile capitule.

Cécile : Çoula, c'est vrèye.

Josiane : Adon, dimandez-v' a Pascâl ?

Cécile : Awè, djans. V's-avez gangnî.

Josiane : Si vos n'èl fez nin por mi, fez-l' po nosse papa.

Cécile : Dji v'dîrèt qwè dimin al nut'. Mins asteûre, dji m'va dwèrmi. Il èst târd.

Josiane : V's-avez rêzon. Bin vite à lét. Totes sès-istwéres la mi f'rît rouvî tot l'ovrèdje qui dj'a d'min.

Josiane range ses documents.

Cécile : Bone nut', soûr.

Josiane : Bone nut'.

Cécile : *sur le point de passer la porte, se souvient de quelque chose.*

Oh, Josiane, divan qui dj'n'èl rouvèye : si v's-alez co d'vins lès botikes, tûzerez-v' a atcheter on pô dèès-afêres po dimégne qui vint ?

Josiane : Dîmègne qui vint ? Dèès'quélès-afêres ?

Cécile : Di l'amagnî. Ine saqwè d'on pô spéciâl. Papa a st'invité Simone po dîner.

Josiane : Po dîner asteûre? L'ôte djou, c'èsteût dèdja l'apéritif....

Cécile : Si çoula li fêt plêzîr...

coquine

Èt l'côp qui vint, ci sèrèt mutwè po dwèrmi.

Josiane : *choquée*

Cécile !!!

Cécile : Sayîz on pô d'ènnè rîre, al fin dè conte.

Josiane : *ne riant pas.*
Vos n'avez qu'a m'dîre çou qu'vos-avez dandjî. Dji f'rè lès comissions. Mins dji n'dimanerè nin chal po magnî dîmègne avou lèye.

Cécile : Come vos volez, soûr. Dèdja mèrci po lès comissions èt disqu'a d'min. Bone nut'.

Josiane : Bone nut', Cécile. Èt mèrci ossu.

Cécile : Mèrci ? Di qwè ?

Josiane : Po l'papa da Pascâl...

Elles éteignent et se suivent vers les chambres.

Noir. Un temps (notamment, le temps pour Cécile de se changer).

Retour de la lumière. Mathieu, Simone, Cécile et Pascâl entrent dans la pièce, nonchalamment, et s'installent au salon.

Simone : Li dîner èsteût fwért bon.

Mathieu : Mèrci.

Simone : Quî èst-ce qu'a couh'né ?

Mathieu : Cécile m'a on pô êdî....

Cécile : Dihez don. Come vos-èmantchîz lès-afêres.
Il a djusse fêt l'man'daye, savez Simone. I lî fât dîre tot çou qui fât fé.

Mathieu : *contarié*
Cécile....

Cécile : Mins ci n'èst nin po l'câze qui n'èst nin bon a r'marier...

Mathieu : *embêté*
M'anfin Cécile...
Pour changer de sujet
Mins...èt..., vosse soûr... wice èst-èle, don ? Dji n'la nin co vèyou ouy.

Cécile : Vos v's-avez lèvé fwért târd mi p'tit papa. Èlle ènn-a nn'alé tot timpe à matin.

Mathieu : Quèle idèye, on dîmègne.

Cécile : C'èsteût po profiter dèl pàhûlisté dès dîmègnes sins vwètûres.

Pascâl : Quèl afêre avou çoula. Tot l' monde ènnè djâze. Èt tot l' monde vout a tote fwèce s'aler porminer.

Simone : Lès djins sont co pus sots. Mi, c'èst pace qui vos m'avez djintimint invitèye ouy. Pace qui lès-ôtès dîmègnes, avou ou sins vwètûres, dji n'pou bin mâ d'aler pus lon qui m'pitite rowe.

Cécile tique subrepticement en entendant cette réflexion. Peut-être Simone s'en est-elle aperçue. Aucune des deux ne dit mot.

Simone : *peut-être pour faire diversion*
Èt si dji m'ocupève dè cafè ? Dji n'a co rin fêt ouy.

Mathieu : V's-èstèz nosse invitèye.

Simone : Çoula n'm'èspêche nin dè d'ner on còp d'min. Cécile a dèdja fêt tot plin. Cécile, mi pèrmètez-m' d'aler nah'ter èl couhène ?

Cécile : Bin, v's-ataker a knohe li manèdje. Fez dèdja come è vosse mohone.

Simone : Dj'î va.

Mathieu : Arèstèz-on pô avou vos alûzions, s'i-v' plêt Cécile.

Cécile : Mins c'èst po rîre, mi p'tit papa. N'èst-ce nin plus plêhant di rîre avou çoula pus vite qui di cwèri dèès pouces a tot l' monde come mi soûr ?

Mathieu : C'èst vrèye qu'i-n-a dèès còps qu'èl tchoûke on pô.
Å rés, poqwè n's'a-t-èle nin arindjî po-z-èsse chal å dîner ?

Cécile : Èle ni veût nin Simone fwért voltî, vos l'sèpez bin.

Mathieu : Simone ni lî a tot l'minme rin fêt.

Cécile : Çoula lî passerèt. Ni v'tourmètez nin. Mins dji m'dimande tot l'minme çou qu'èle fêt avâ lès vòyes dispôy å matin.

Pascâl : *bas, en aparté, à Cécile*
Èlle avêut radjoû avou m'papa.

Cécile : *bas*
Ah bon, mins wice ? Po fé qwè, on dîmègne...

Pascâl : Mi papa voléve bin lî d'ner on còp di spale, mins nin so l'timp di s'chèrvice.

Mathieu : Qui racontez-v' la vos deûs ?

- Cécile : *pour se tirer d'embarras*
Dinez-m' on pô l'gazète, papa.
- Mathieu : *étonné*
Bin, poqwè ?
- Cécile : Po m'tinre à corant dès novèles.

Simone revient avec un plateau et le service à café.
- Simone : Vochal dèdja lès jates, li souke èt l'lècê.

Sonnerie de téléphone.
- Mathieu : Li tèlèfone...

Spontanément, Simone fait un mouvement pour aller répondre, puis s'arrête brusquement. Mathieu ne s'en rend pas compte, mais Cécile et Pascal se regardent, intrigués; Cécile va répondre, tout en regardant Simone en coin.
- Cécile : Allô. Awè.... Awè....
- Simone : *pour se donner une contenance et ne plus subir le regard soupçonneux de Pascâl.*
Dji m'va vèyî si l'cafè èst passé.
- Cécile : Awè, èle èst todi chal..... Awè, si vos volez..... Mins poqwè ?..... Bon, bon d'acwèrd. Disqu'a tot-rade.
- Mathieu : Quî èsteût-ce ?
- Cécile : Bin, c'est drole. C'èsteût Josiane. Èle m'a fêt sogne. Èlle aveût l'êr tote foû d'lève. Èle n'a nin volou m'dîre poqwè èt èle m'a djuste dimandé si n's-estîs bin chal turtos, si Simone n'èsteût nin rêvôye èt qui nos dimananse bin turtos chal disqu'a timp qu'èle rivinse èl mohone.
- Pascâl : Mins wice èst-èle ?
- Cécile : Pus fwért lon d'chal à çou qu'èle m'a dit. Èle ni târdjerè pus wêre.
- Pascâl : Bin, poqwè tèlèfone-t-èle, adon ?
- Cécile : Vos-atakez a knohe mi soûr, nèni ? Minme si tot va come so dès rôlètes, i fât qu'èle cwîre ine mohe a mète è l'ôrlodje.
- Mathieu : Bin ènnè vola ine drole d'afêre. Qu'a-t-èle co è l'tièsse ?

Cécile : Dj'ènnè sé rin. Îr al nut', èle m'a dit : c'est d'min dîmègne. Dji m'va porminer. Nin an vwètûre pusqu'on n'pout nin... mins a pîds, a tchvâ, an trin, an tram ou a l'ôtoabus'... avou tot l'minme qwè èt tot l'minme wice.

Pascâl : I-n-a portant bécôp dès djins divins lès trams èt lès ôtoabus', avou lès dimègnes sins vwètûre.

Mathieu : Mins tot l'minme, dji m'touïrmète po Josiane. Poqwè s'âret-èle co ènondé ?

Cécile : C'est-ine ardante.

Mathieu : Mutwè, mins c'est nâhiant, al fin dè conte.

Pascâl : *en aparté, à Cécile*
Èlle èt sûr todi avou m'papa.

Simone est prête à passer la porte mais tend l'oreille sans que les autres la remarquent et attend avant d'entrer

Cécile : *bas*
C'est vrèye. Dji n'tûzève pus a çoula...

Pascâl : Il âront mutwè discouvrou ine saqwè.

Cécile : Vos pinsez ? Si èle continowe insi, èle finirèt par no fé taper a l'ouh di d'chal.

Mathieu : Mins qui racontez-v' co ine fèye la vos deûs ?

Cécile : ... dès ... dès ... dès contes di hanteûs.....

cherchant à faire diversion
Mins, si nos mètîs on pô dèl muzike. Qu'ènnè pinsez-v' Pascâl ? Onke dès disses qui vos m'avez prusté.

Pascâl : Si vos volez...

Mathieu : Li muzique qui m'a èspêtchî dè dwèrmi, l'ôte nut' ?

Cécile : C'est tos lès suksès d'l'annèye.

Simone revient avec la cafetière.

Mathieu : Bin, qu'i vas' insi.

Simone : I sont djônes. C'est d'leû-z-adjè....

Musique à la mode du moment. Un temps.

Cécile : Pascâl, qui rawârdève po m'inviter à danser ?

Ils dansent.

Cécile : Èt vos m'pitit papa, qui rawârdez-v' po fé danser Simone ?

Mathieu : Djans don, Cécile.

Cécile : Mins... poqwè nin

Mathieu : Vos rouvîz qui dj'a ine crosse.

Cécile : Vos v's-aspalerez so Simone.

Mathieu : Cécile, s'i-v' plêt !

Cécile : Alez, djans...

Embêté, Mathieu est sauvé de son embarras par l'intrusion brutale de Josiane.

Josiane : Mins qui s'passe-t-i don chal ?

Cécile : *coupant la musique*
Nos nos plêhant an famille tot v' rawârdant.

Josiane : Nos n'estans NIN *an* famille.
Èt nos n'sèrans MÂY chal *an* famille.

Mathieu : Bin vos m'avisez bin-ègzaltèye. V's-avez dèdja fêt atraper sogne a vosse soûr avou vosse côp d'tèlèfone.

Josiane : I-n-a nin dandjî d'aveûr sogne. Ou pus vite, i-n-a PUS dandjî d'aveûr sogne. Li cwacwa èst mètou a djou.

Cécile : Mins qui racontez-v' ?

Josiane : Dji v's-èl dit dispôy li k'mincemint qui nos vikans ine saqwè qui n'est nin normâl.
fixant Simone
Èt avou INE SAQUÎ qui n'est nin normâl.

Mathieu : Josiane, dji v'prèye di d'mani bin aclèvèye.

Josiane : Dji dit çou qui m'plêt èt v's-alez comprinde qui dj'ènn-a l'dreût.

Mathieu : Adon fez-v' comprinde.

Cécile : Mins awè ! Josiane, qui s'passe-t-i ?

Josiane : Çou qui s'passe, c'est qui l'madame qui v'vèyez chal nos-a djondou dispôy li k'mincemint.

Mathieu : Kimint ?

Josiane : Madame rèye di nos-ôtes. Pace qui Madame ni s'lome NIN Simone Bètrix.

Mathieu : Mins....

Josiane : Rawârdez. Rin qu'ine pitite minute. Dji m'va v'prézinter ine saquî.

Josiane repart vers le hall d'entrèe

Mathieu : M'anfin Simone, comprindez-v' çou qu'tot çoula vout dire ?

Sans répondre, Simone détourne le regard.

Josiane revient accompagnée de « l'assistante » et du père de Pascâl.

Josiane : Dji v'prézinte Simone Bètrix, li vrèye Simone Bètrix, li seûle Simone Bètrix qu'âye mây ègzisté.

Mathieu : Mins

Cécile : Kimint ?

Josiane : Awè ! V's-avez bin oyou. Li seûle. Cisse chal n'est qu'ine minteûse, ine ûzurpatrice, ine...

L'assistante : Dji so vrémint d'zôlèye, Madame. Dj'a crèyou qui dji d'véve vini po ine saqwè d'grâve.

Simone : Ni v'fè nou mâ d'tièsse, Simone. Kimint v's-ont-i trové ?

Josiane : Kimint ? Vos v'kinohez ?

L'assistante : Dji n'sé nin vrémint, mins i-n-a ine saqwè d'sûr : i n'm'ârît nin trové si n'aveût nin avu dès dîmègnes sins vwètûres.

Josiane : *décontenancée*
Dji n'î comprind pus rin...

Simone : *répondant à l'assistante*
Lès dîmègnes sins vwètûres ?

L'assistante : Dispôy qui dji so rêvôye è m'vyèdje po sognî m'mame, on dîmègne èt nin l'ôte, c'est m'soûr qui vint r'loukî après lèy, po m'lèyî m'rihaper on p'tit pô. Si ome l'amone an vwètûre à matin èt d'ji r'vin avou lu so Lîdje po on pô passer m'timp. Èt al nut', si ome rifèt l'vôye è l'ôte sins.

Simone : V's-avez bin rêzon.

L'assistante : Mins avou lès dimègnes sins vwètûres, ci n'estêut nin possib'. Èt à l'ôto, di nosse viyèdje disqu'à Lîdje, i fât câsî ine dimèye djoûrnèye. Çoula n'vât nin lès ponnes. Adon m'soûr n'a nin v'nou. Dj'a d'manou ad'lé m'mame èt ine vwézène a v'nou on pô djâspiner avou mi, po passer l'timp.

Simone : C'est damadje.

Josiane : Mins qui racontèt-èles ?

Le père de Pascâl :
Lèyî l'zès djâzer. N's-alans mutwè comprinde.

L'assistante : N's-avans stu bin-èwarèye di vèyî ariver ine ôto, on dîmègne. Mins qwand Moncheu m'a mostré s'carte di police, dj'a pinsé qu'avêut po l'pus sûr ine dérogação. Mins dj'a ossu atrapé sogne. Il a stu fwért bin aclèvé mins i m'a dit tot drêut, avou ine êr di deûs-êrs, qui v'neve mi trover rapôrt a on probleme avou Simone Bèrtrix. Sins m'dîre s'i djâsève di mi ou d'vos.

Simone : *au père de Pascâl*
I-n-a ine anquète a m'sudjèt, Moncheu ?

Le père de Pascâl :
Nèni, nin disqu'asteûre. Dji so l'père da Pascâl èt dj'ouveur al police. Li gamin m'aveût d'mandé si dji voléve bin rèscontrer l'soûr di s'crapôde, rapôrt a on mistère. Qwand Josiane m'a fêt pàrt di sès dotances, dji n'a nin trop' pris astème. Tot çoula n'm'avizève nin fwért grâve. Mins èle a tant fêt d'sès pîds èt d'sès mins, qu'al nut', dj'a tot l'minme bin vite on pô riloukî divins lès r'gisses nacionâls.

Simone : I-n-a tot l'minme bin ine Simone Bèrtrix racsègnèye a Lîdje.

Le père de Pascâl :
Po v'dîre li vrèye, dji r'loukîve on pô insi èt dji n'a nin minme cwèrou çoula. Dj'a djuste on pô qwèrou si dji trovève tot plin dès Simone èl zône di tèlèfone 82 qui Josiane m'avêut racsègnî, rapôrt à pt'tit papî qu'èle aveût vèyou è vosse sacoche.

Mathieu : Josiane, v's-avez stu nah'ter d'vins lès-afêres da Simone ?

Josiane : Mins nèni. C'est par hazard. Li sacoche s'aveût r'vièrsè.

Le père de Pascâl :

Dès Simone, ènn'aveût chal èt la èt dji n'vèyéve nin bin çou qu'dj'alève poleûr fé. Èt dj'alève rissèré li r'gisse qwand dj'a vèyou li no « Bèrtrix », li ci qui Josiane m'aveût dit tot djâzant d'vos. C'èsteût l'ci d'ine feume di 79 ans.

Simone : Èt adon ?

Le père de Pascal :

Mins dji m'a dit qui dj'alève tot l'minme propôzer à Josiane d'aler fé on toûr disqu'a la. C'èsteût po l'continter. Dji n'î crèyéve wêre.

L'assistante : *au père de Pascâl*

Todi ènn'estî qui vos m'avez fêt atraper sogne.

à Simone

Dji n'sé nin poqwè, dj'a crèyou qu'i v's-aveût mutwé arivé ine saqwé. Dji n'a nin minme tuzé qu'on aveût mutwé discouvrou nosse èmantcheure èt qu'nos pôris aveûr dès-imbaras. Sins tûzer pus lon, dj'a rèspondou sins tchikter : «Adon dji v'sû. Volèz v' bin m'prinde an vwètûre avou vos ? ».

Simone : I v's-ont lèyî crèure çoula ?

L'assistante : C'est mi qui l'a bin volou. Dj'a bin vèyou qu'il èsteût on pô èwaré èt il a r'loukî è cwène li djône feume qu'èsteût avou lu, mins dj'a lès pinses qu'il a potchî so l'ocâsion èt i m'rèsponda : « qwand vos volez ».

Le père de Pascâl :

C'est vrèye qui dj'a stu l'prumî èwaré qu'èle volève vini avou nos-ôtes.

L'assistante : Dj'a d'mandé al vwèzène di r'loukî après m'mame, li fameûze feume di 79 ans, èt dj'a moussî è l'ôto sins tûzer pus lon.

Ine fèye so l'vôye, dj'atakéve a m'dimander si dji n'aveû nin fé ine bièstrèye.

Èt po n'fé nole ôte, dji d'manève sins moti. Mins dj'ènnè polève pus. Èt dji

vèyéve bin qui l'djône feume èsteût fwért nièrveûze. Adon, qwand èle si r'toûrna èt qu'èle mi d'ha « Mins qui èstèz-v', al fin dè conte ? Èt qu'avez-v' a vèyî avou Simone Bèrtrix », dji n'pola pus d'mani boke cosowe èt dji rèsponda qui Simone Bèrtrix, c'èsteût mi, li seûle, li vrèye.

Dji v'dimande èscusse, Madame. Vrémint.

Simone : Ni v's-èscuzez nin. Tot çoula èst di m'fâte.

Josiane : *toujours stupéfaite et perdant contenance*

C'est-adon qui dj'a d'mandé qu'on s'arèstèye, qui dj'a tèlèfoné chal, èt qui dj'a avu m'soûr à tèlèfone.

Mins asteûre, dji n'î comprind pus rin. V's-èstîz d'acwèrd inte di vos deûs ?

Qu'est-ce qui tot çoula vou dîre ?

Simone : Madame esteût d'acwèrd di m'pruster s'no.

Josiane : M'anfin...

Le père de Pascâl :
Porîs-n' sèpi ègzactumint çou qui s'passe ?

Simone : Moncheu, dji r'grète qui v's-avez stu dèrindjî po ine istwére qu'est-on pô mistérieûze, c'est vrèye, mins qui n'est nin on crime.

Le père de Pascâl :
C'est vos qu'èl dihez.

Simone : *sûre d'elle*
V'n'avîz nol ôrde a m'sudjèt, m'avez-v' dit ?

Le père de Pascâl :
Nèni, bin sûr. C'est lès djônes qui m'ont d'mandé...

Simone : Mins v's-avez mostré vosse carte di police ?

Le père de Pascâl : *embêté*
Awè ...

Simone : Moncheu Valère èst todi bin commissère an chef ?

Le père de Pascâl :
Awè, c'est lu m'chèf, å rés. Mins ...

Simone : Dji n'dîrèt rin sor vos. Ni v'tourmètez nin. Mins dji l'îrèt trover po lî conter mi istwére. C'est on-camaråde. I m'comprindrèt èt i m'dîrèt si dji deû ine saqwè a ine saquî.

Mathieu : Mins qu'est-ce qui c'est qu'tos sès calmoussédjes la ? Josiane, qu'avez-v' fêt ?

Josiane : Mins, dj'aveû trové qui Simone n'èsteût nin Simone èt qui Mins asteûre, dji n'î comprend pus rin.

Le père de Pascâl :
Adon po m'pârt, dj'a lès pinses qui dji v'pou lèyî.

Pascal : Mande èscusse Papa, dji n'saveû nin.

Josiane : Mi ossu, Moncheu, vrémint.

Le père de Pascâl :
Ni v'tourmètez nin, lès djônes. Dj'èna dèdja vèyou dèz-ôtes.

Simone : Èt dji v's-acèrtinèye qui Moncheû n'ârèt nou displit.

L'assistante : Adon, Madame, mi ossu, dji pou 'nnè raler. Li vwèzène ni pou tot l'minme nin r'loukî après m'mame tote li sîze. Mi polez-v' raminer, Moncheû ?

Le père de Pascâl :
Awè.

Simone : Séyèse pâhûle, Simone. Nos nos r'veurans. Èt dji v'rimèrch'co di tot çou qu'vos-avez bin volou fé por mi.

L'assistante : A vosse chèvice Madame. Èt à r'vèye.

*L'assistante et le père de Pascâl sortent
Tous disent au revoir.*

Simone : *à Mathieu*
Dj'a lès pînses qui dji v'deû quéquès-èsplîcâcions.

Mathieu : *contrarié*
I m'èl sonle, awè.

Simone : Lès djônes, vi pou dj'dimander di m'lèyî tote seûle avou vosse papa ?

Josiane : Bin poqwè. Dji n'vêu nin bin....

Mathieu : *L'interrompant brutalement, très contrarié*
Josiane, s'i-v' plêt.

Josiane : Bon, bon...

Alors que tous trois s'acheminent vers la cuisine, Simone rappelle Josiane.

Simone : Josiane...
Li comissère Valère èst vrémint on bon camaråde. Dji lî djâzerèt d'vos. Di vosse sohêt d'intrer al police. Mutwè pôrèt-i fé ine saqwè.

Josiane : *perdant à nouveau contenance*
Vos.... Vos f'rîz çoula ? Vos pinsez qui vos pôrîz...

Simone : I v'fârèt tot l'minme réyussi vos-ègzamins. Mins si v's-èstèz so ine lisse d'atinte, dj'a lès pînses qu'i pôrèt fé ine saqwè. Dji n'pou djurer d'rin, mins dji lî djâzerèt, c'èst promètou.

Josiane : *oscillant entre gêne et reconnaissance*
Bin, adon ... Mèrci Mèrci ...

Simone : Asteûre, lèyîz-n', s'i-v'plêt.

Josiane, Cécile et Pascal sortent vers la cuisine.

Simone : Dji v'dimande dèdja di m'pardonner èt dji sohête qui vos m'comprendèse.

Mathieu : *très contrarié*
Djâzez foû dès dints, Simone. Ci n'est pus l'moumint d'fé dè râtchås.

Simone : C'èst vrèye, mins dj'a fiyate divins vos pace qui, po ine pàrt di l'afêre, n's-èstans è l'minme situâcion.

Mathieu : *de plus en plus nerveux*
Dji n'veû vormint nin kimint.

Simone : Dj'aveû ine ome. Èt dji l'a pièrdou.

Mathieu :mwért ?

Simone : Awè.

Mathieu : *radouci mais pas convaincu*
Mande èscusse, mins di tote manîre, dji n'veû todi nin....

Simone : Dji m'va fé comprinde.
Mi ome èt mi, nos tinîs essonle on botike. On botike d'antiquités.

Mathieu : Ossu ?

Simone : Nin « ossu ». Nos tînis nosse comèrce. Li cis' wice qui vos-ovrez asteûre. Mins l'botike n'èsteût nin chal. Il èsteût so l'boulevard. Chal, c'èsteût nosse mohone. Nosse apartèmint chal dizeûr èt al rowe, wice qui l'botike èst-asteûre, dès grandès plèces po r'çûre dès djins.

Mathieu : Riçûre dès djins ?

Simone : Nos-afêres rotît fwért bin. Nos gangnîs bécôp d'çanses. Mi ome èsteût on grand-expèrt divins lès vîs meûbes èt lès paroquêts d'valeûr. On l'kinohéve tot avâ divins s'monde la èt on v'nève di lon po nosse botike. Èt il inmève bin di r'çûre dè monde, di s'fé vèyî...

Mathieu : Èt adon ?

Simone : Mi ome m'avêut appris l'mèstî d'antiquêre. Dji n'èsteû nin co ossi capâbe qui lu, mins dj'aveû appris brâmint, so l'trèvin d'nosse marièdje. Nos vikîs ureûs.

Mathieu : Mins... ?

Simone : Come divins totes lès copes, n's-avans avu on timp di p'titès bisbrouyes. Rin d'fwért grâve, qwand dj'î r'tûze asteûre, mins so l'moumint, çoula nos tapéve so lès nièrs et nos div'nîs kègnèsses l'onke avou l'ôte.

Mathieu : Mins qui s'aveût-i passé ?

Simone : Rin... Djuste rin. Mins, malgré lès-annèyes qui n's-ovrîs dèdja èssonles, dji m'sintève tofèr come on p'tit-èployî.

Mathieu : V's-èstîz portant l'patrone.

Simone : Awè. Mins dji n'polève nin rouvî qui c'èsteut lu qui m'aveût tot-apris. Dji lî r'protchîve di m'prinde po ine chervante. Avou l'timp qu'a passé asteûre, dji m'rin conte qui dj'a stu bièsse. Il èstêut fwért binamé avou mi. C'èst mi qui n'èsteût nin bin è m'pê. Adon, çoula lî a tapé so lès nièrs qui dji m'plindasse di lu. Il a div'nou grigneûs. Lu ossi m'a trové dès pouces. Qwand-i v'nève on r'présantant ou minme ine candè pus djône qui lu èt qui dji lî soriève on pô d'trop' a s-y-idèye, c'èsteût tote ine afère. Adon qui dji v's-acèrtinèye qui dji n'l'a mây trompé.

Mathieu : Mins, coula ni m'compète nin.

Simone : Todi 'nn-èsti qui n's-avans passé quéquès mâvas meûs. Èt on dîmègne à matin, tot djunnant, dji n'sé nin kimint qui çoula a st'ataké, mins nos n's-avans co ine fèye quarelé. Todi lès minmès contes. Rin d'nové. Mins dji n'sé nin poqwè, ci djou la, èsteû-dj' pus nâhèye, dji m'a mâvelé po l'bon. Dji lî a dit tot çou qu'dj'aveû so l'côur dispôy longtimp. Li sôre di contes qui tot l'monde a so l'côur, po ine sôre ou l'ôte, mins qu'on wåde po si minme, qwand on inme si k'pagnèye.

Mathieu : L'afère n'a tot l'mine nin mâ toûrné à pon di...

Simone : Il ènnè polève pus d'm'ètinde. Il a pris sès clés po z'aler fé on toûr an vwètûre. C'èsteût st-on dîmègne vis-a-dj' dit. Si ç'avasse situ astèure, on dîmègne sins vwètûres, i n'âreût nin corou èvôye.

Mathieu : Èt wice a-t-i stu ?

Simone : Dj'a lès pinses qui n'alève nole pâ. I volève djuste... ni pus m'ètinde. Mins i-n'a nin stu fwért lon.

Mathieu : In-aksidint, lu ossu ?

Simone : Li vwètûre a toumé è Mouse, nin lon d'chal.

- Mathieu : C'estêût bin in-aksidint ?
- Simone : Ci n'est nin sûr. Dès-anquêteûrs ont dit, qui la wice qui çoula s'a passé, ci n'estêût nin possib' di toumer è l'êwe par aksidint. Qu'il l'âreût volou.
- Mathieu : I s'âreût wèsté l'vèye ?
- Simone : Dès ôtes n'estît nin d'acwèrd so cisse quèsse la... Après on moumint, dji n'a pus cwèri a sèpi. Qu'est-ce qui çoula candje ? Di tote manîre, çou qui s'avêût passé èsteût di m'fâte.
- Mathieu : Poqwè d'hez-v çoula ? Si c'est-in-aksidint, c'est l'dèstinèye. Èt si s'a vrémint wèsté l'vèye, c'est qu'il èsteût frâhûle. On n'si tape nin è l'êwe po ine pitite margaye, on dîmègne à matin.
- Simone : Mins vos sèpez bin çou qu'c'est, qui di s'sinti coupâbe.
- Mathieu : C'est vrèye.... Èt mi ossu, c'estêût st-on dimègne. Mi ossu, dj'a dèdja pinsé qui çoula n'âreut nin arivé, si n's-avîs dèdja avu dès dîmègnes sins vwètûres.
- Simone : *spontanée èt très sincère*
Mins si çoula èsteût...dji n'ârêu mây fêt vosse kinohance.
- Mathieu : *se ressaisissant après ce moment d'émotion*
Mins çoula ni m'dit todi nin poqwè qui v's avez stu si catchoteûze.
- Simone : Qwand dji m'a r'trové tote seûle avou l'botike, mâgré tot çou qui mi ome m'avêût st-apis, dj'èsteû tote pièrdowe. Adon-pwis, c'est mi ome qu'èsteût kinohou divins sès djins la. Li novèle di s'mwèrt a fêt dè twèrt a nosse comèrce. Lès-afêres n'alît pus si bin. Dji sintève qu'on n'mi féve nin li minme confiyanse qu'a lu.
- Mathieu : V's-avez fêt dès malès-afêres ?
- Simone : Nèni. Dji m'a rindou conte a timp qui dji d'véve candji ine saqwè. A rès, dji n'aveû pus l'coûr a l'ovrèdje. Dj'a dècidé d'arèster, po on moumint. N's-avîs bécôp dès çanses so crèsse, dji m'èl polève pèrmète. Portant, dji n'aveû nin idèye di taper dju po l'bon. Ni sèrêût-ce qui po l'mémwêre di mi-ome.
- Mathieu : Adon, qu'avez-v' fêt ?
- Simone : D'on djou a l'ôte, dj'a sèré l'botike et dj'a fêt pwèrter chal dizos tot çou qu'nos-avîs di stock. Tot-èsteût la d'zos, tot l'onke so l'ôte. Dj'a èvoÿî ine lète anonime a on gazetî qu'aveût stu onke di nos candes èt qui dji saveû bin qui n'estêût nin so ine boûde po poleûr rimpli sès-ârtikes. Dj'a lèÿî ètinde qui l'mwèrt di mi ome èstêût mistérieûze. Ine disparicion....

- Mathieu : Poqwè ?
- Simone : Ine bièstrèye. Ine bièsse di firté d'comèrçant. Li mémwère di mi-ome ossu : dji volève èspliquer poqwè qui dj'aveû serè botike, dji n'volève nin qu'on pinse qui dj'aveû stu so bèrdôye. Li gazetî a brozdé quéquès djous so « l'disparicion de 32bis, boulevard Frère Orban ».
- Mathieu : C'est sès-ârtikes la qui rotît èl tièsse d'a Josiane.
- Simone : Èt c'est m'bièsse d'idèye di disparicion qu'èle a r'trové d'vins sès gazètes ou dji n'sé wice, qui l'î a ossu fêt creûre qui çoula catchève on talmahèdje.
- Mathieu : Èt adon, qu'avez-v' fêt ?
- Simone : Dj'a sayî di m'fêt rouvî po on moumint. Dj'a louwé on pt'it manèdje a Brussèle èt dj'a rawârdé pâhûlemint qui l'timp passe. Mins dji n'avêu qu'ine idèye : rivni a Lîdje, ridrovi on botike èt m'prover a mi minme qui dj'èsteû capâbe d'enn-èsse li mèsse po l'bon. Asteûre qui tot çoula èst mètou a djou, dji m'rin conte qui dj'a fé bécôp d'him'ham' po ine saqwè qu'ennè valève vormint nin lès ponnes. Mins l'mwèrt di mi ome m'avêut si tèlmint troublèye....
- Mathieu : So cisse quèsse la, dji v'comprind fwért bin.
- Simone : Po-z-aveûr l'acèrtinace di nin èsse riknohowe dès djins de mèstî, di nin èsse prise po ine bon a rin, dj'a on pô candjî l'manière di m'pègnî èt m'sôre di mousseûr èt dj'a d'mandé l'côp di spale di nosse assistante.
- Mathieu : Vosse assistante ?
- Simone : C'est l'feume qui vint de sôrti foû d'chal. Nos l'loumî l'assistante pace qu'èle féve on pô d'tot po nos-ôtes. Èle tinève li botike qwand nos d'vîs 'nn-aler. Li rés' dès timp, èle èsteût chal, po l'tèlèfone, quéquès papî, on pô d'manèdje, lès comissions, nos-invitàcions... Nos lî avîs arindjî on p'tit manèdje å d'zeur de gâredje qu'alève avou cisse mohone chal, mins qui done èl rowe Forgeûr, chal podrî. Dji lî a fêt admète di m'pruster s'no.
- Mathieu : V's-avez pris dès risses.
- Simone : Èle ovrève amon nos-ôtes dispôy dès-annèyes. Dj'avêu fiyate divins lèye. Å rès, dj'a payî po s'silance. Çoula touméve a l'idèye : çoula li d'nève lès moyins di s'arèster d'ovrer po sognî s'mame di 79 ans, Madame Bèrtrix. Li vrèye Simone Bèrtrix, c'est bin lèye. Mi dji so Madame Dantour, Guilinne Dantour.
- Mathieu : Quéle èmantcheur...

- Simone : V's-avez rézon. Dj'a stu trop lon. Mins dji voléve rataker l'comèrce èt aveûr l'acèrtinace qui c'nèstèut nin grâce à no di mi ome. Dj'a décidé di r'drovi l'botike chal è l'mohone, d'inover on p'tit pô tot mètant nos-ârtikes divins dès plèces come la wice qu'on vike èt nin divins ine vitrine. Èt dj'a v'nou d'mani èt p'tit lodjis' à-d'zeûr dè gârdje dèl rowe Forgeûr. Dj'i n'a fé nou papî. Li manèdje a d'manou à nom d'Simone Bèrtrix. C'èst la qui dji tèlèfonéve èt qui dji djâsève a m'prôpe rèpondeûr qwand dji fève créure qui c'estèut po l'Anglètère.
- Mathieu : Tot-èsteût bin-èmantchî.
- Simone : Nin tant qu'coula. Pace qui dj'a lès pinses qui Josiane m'a vèyou on djou moussî è gârdje dèl rowe Forgeûr.
- Mathieu : Pôr lèye, avou sès-istwéres di police.
- Simone : Èt dji m'dimande ossu si dji n'a nin stu vèyowe avâ lès vôyes li djou qui dj'aveû pris condjî.
- Mathieu : Po lès-ovrîs ?
- Simone : Dji n'rawârdéve nol ovrî. I m'falève aler so Brussèle, po tchûzi dèl martchandèye èt l'fé aminer chal, tot v'lèyant créûre qui çoula vinéve di l'Anglètère. Tchance èt tot qu'vos n'djâzîz nin l'anglès. Sins qwè, dji m'dimande kimint qui dji v's-âreû polou èspêchî dè tèlèfoner vos minme èt dè v'rinde conte qui dji n'èsteû qu'ine boûrdeûse.
- Mathieu : Dj'ènnè r'vin nin.
- Simone : Tot çoula d'vève s'arèster, on djou ou l'ôte. Dji v'dimande co ine fèye di m'pardonner. Dji m'rind conte asteûre qui dj'a stu trop lon... Qwand dj'a fêt mète l'annonce èl gazète, li cisse qui Cécile a léhou, ci n'èsteût qu'on djeû. L'istwére èsteût télmint a n'nin créure...
- Mathieu : C'èst vrèye qui dji n'î crèyéve nin.
- Simone : Mins v's-avez stu si vite po rèsponde; à tèlèfone, dj'èsteû l'prumîre èwarèye. Sins tûzer pus lon, dja lèyî aler l'afêre.
- Mathieu : Èt c'èst-insi qui n's-èstans chal.
- Simone : Pus târd, dji m'a rindou conte di m'bièstrèye.
- Mathieu : Pôr qui v's-avez toumé so ine bâcèle qu'èst tote sote dès-istwéres policières !

Simone : C'èsteût bin fêt por mi. On n'rèye nin dès djins insi. Èt dji m'dimandéve kimint qui dj'alève ènnè v'ni foû, avou lès mintes qui dj'èmantchéve on djou so l'ôte : l'Anglètêre, lès-ovrîs èl mohone, mi manèdje à Vènes ...

Mathieu : Asteûre, li fâve èst foû.

Simone : Awè. Vola. Dji n'so nin ine criminèle. Nin ine èscroqueûze. Nin ine voleûze. Dji n'a rin volou fé d'mâ. Mins dji m'rind conte qui dji n'a nin pris assez astème. Ci n'est nin bê di m'pârt d'aveûr trinner d'vins ine afêre parèye dès djins qui n'si dotît d'rin, qu'avît dèdja leûs mâleûrs. Dji n'a tuzé qu'a mès mâleûrs èt à çou qu'dji volève ritrover a tote fwèce.

Mathieu : Vos m'l'avez dit. Li mwèrt di vosse-i-ome v's-aveût troublèye.

Simone : Mins dj'a dèl ponne po lès deûs bâcèles. Josiane èsteût si rècokèsse d'aveûr on rèzultat a tos sès riqwèrdjes.

Mathieu : Èle roûvirèt tot plin d'l'afêre si èle pout intrer al police.

Simone : Èt Cécile qu'èst si binamèye, si djoyeûse.

Mathieu : Èle èl dimanerèt. Ni v'tourmètez nin. Mins ... èt mi, d'vins tot çoula ?

Simone : Bin vos.... N's-alans d'veûr arindjî nos-afêres. Dji v'rind vosse parole, bin sûr. Pus rin ni v'fwèce asteûre a d'mani chal èt a ovrer por mi. Pusqui, v' l'avez compris asteûre, dji so vosse patronne. Après tot çoula, dji v'rind vosse libèrté.

Mathieu : *troublé*
Mins, Simone.... Anfin Guilinne Anfin M'dame Dantour Dji n'pinse nin.... Qui volèz-v' qui.... Anfin, wice irîs-n' asteûre, lès bâcèles èt mi ?

Simone : Dji pâyerè po lès damadjès. Dji n'a nin co k'tapé tote mi fôrteune.

Mathieu : Mins ci n'est pus afêre di çanses. L'ovrèdje mi plêt bin. Chal, dj'a r'trové l'gosse dèl vicârèye.

Simone : *surprise et émue*
Vos.... Vos d'manerîz, mâgré tot ?

Mathieu : *hésitant, timide*
Awè.... Adon-pwis....dji m'a st-afêti... a vos.

Simone : Mins...

Mathieu : Dji so st-afêti a v'vèyî tos lès djous, a ovrer avou vos, a djâzer avou vos...

Simone : Awè mutwé, mins, ...

Mathieu : Adon-pwis...

D'abord hésitants, ils finissent par s'approcher l'un de l'autre et s'embrassent amoureusement.

Un bref temps d'émotion, puis Cécile surgit, passant la tête par la porte

Cécile : Toc, toc, toc... N's-èstans chal. Polans-n' intrer ?

Mathieu et Simone se ressaisissent et Cécile entre, suivie de Pascâl et Josiane.

Cécile : Ni v'fêt nin dè mås d'tièsse Simone, nos v'pardonans ossu.

Mathieu : Kimint, vos hoûtez å pwètes asteûre ?

Cécile : Ci n'èst pus l'timp di fé dès novèlès catchoterèyes, a çou qu'i m'sonle.

Simone : Çoula, c'est bin vrèye.

Cécile : Èt dj'a minme riloukî è trô dèl sêre.

Mathieu : Kimint ? Mins adon, v's-avez vèyou....

Cécile : Qui vos v'rabrèssîz ? Bin sûr...

Mathieu : Mins...

Cécile : Dispôy li timp qui dji rawârdéve ci moumint la !

Josiane : Èt mi ossu Simone, dji v'pardone. Vos v'nez di m'diner tant d'djôye an m'dinant l'èspwêr d'intrèr anfin al police.

Simone : I-n-a co rin d'fêt.

Josiane : Dji sé, mins c'est so bone vôte. Èt çoula m'done dè corèdje po studî.

Simone : V's-èstèz turtos fwèrt binamés avou mi. Dji v'rimèrcih'.

Pascâl : Si c'èst nin tot çoula, mins si nos buvîs ine pitite saqwè po roûvî tot çoula ?

Cécile : Roûvî ? Dji dîreû pus vite fièstî.

Simone : Tot l'minme....

Cécile : C'èst tot l'minme on pô dès-acwèrdances, a çou qu'i m'sonle.

- Mathieu : Tot doû bâcèle.... Mins si v's-avez seû, i-n-a ine botèye di vin blan è frigo, seûlemint, c'est dè soucré.
- Josiane : *courant vers le corridor*
Çoula tome a l'idèye
- Cécile : Bin, qui lî prind-t-èle ?
- Josiane : *revenant avec une tarte*
Li vin soucré n'va-t-i nin bin avou lès glotinerèyes ? Dj'a djustumint raminé ine blanke dorèye.
- Mathieu : Bin, m'fèye, v's-èstèz tote èvôye so l'blanke dorèye.
- Josiane : *courant vers la cuisine*
Nèni, nèni. Di tote manière, asteûre c'est fini. Dj'ènn'n'ârèt pus dandjî.
- Mathieu : Pus dandjî ? Mins qui raconte-t-èle, don ?
- Josiane : *off*
Dji m'comprend.
- Cécile : Èle èst tote troublèye. Il èsteût timp qui totes cès-afères la sèyesse out'.
- Josiane : *Revenant avec un couteau et la bouteille, déballant et découpant la tarte*
Gostez-m' pus vite çouchal. C'est-ine clapante : avou dè macarons.
- Simone : Dè macarons ? On 'nnè trouve chal a Lîdje ?
- Josiane : Nèni. A Vèrvî.
- Pascâl : V's-avez corou a Vèrvî, rin qu'po ine dorèye ?
- Josiane : Asteûre, li dîmègne, come on n'pout nin rôler an vwètûre, lès djins s'porminèt a pîds, an vélo, ou adon, i prindèt l'trin. Adon, qwand dj'a 'nn-alé ouy å matin, dj'a fêt come tot l'monde. Dj'a stu a pids disqu'à Guilliemins. Dj'aveû dè timp d'van mi : li radjoû avou l'papa da Pascâl n'estêut qu'a doze eûres. Adon, dj'a pris l'prumî trin qu'ènn-alève. Èt c'èsteût po Vèrvî. Adon vola, si v's-avez ouy dè macarons, c'est grâce...

Tous en chœur
...å dîmègnes sins vwètûres.

RIDEAU